DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wooters

DIAMARS 1 JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad.
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

FALLO DEN COHETE GEMINI A SER LOCALISA Y REMEDIA

CABO KENNEDY -- UPI -- E direccion federal di e espacio a bisa awe cu e supuesto fallo cu a ser descubri ayera den e sistema di abastecimiento di awa di e capsula Gemini-4 a resulta realmente consecuencia di un error humano y cu e fallo a ser repara na tempo pa realisa e lanzamiento diahuebs proximo, manera nan a señala originalmente.

E capsula lo ser pone den orbita cu e astronautanan Edward White y James McDivitt a bordo, pa nan realisa un viaje den orbita di terra cu lo dura cuater dia.

E astronautanan, durante e 62 vueltanan cu nan lo hasi, nan lo trata di hiba a cabo operacionnan especial cu nunca ainda nan a logra.

White lo bandona e capsula y e mes lo dirigie den e espacio cosmico, cu un "pistool reaccion" y protehe pa un panja especial. McDivitt, piloto di e nave, lo tuma e control manual pa coloca Gemini-4 na aproximadamente un meter di e otro satelite.

E "fallo" cu a ser duna na conoce ayera a hasi posibel cu e awa lo cai den un unidad di oxigeno.

E ingenieurnan a pasa henter dia tratando di descubri e lugar di e fallo, sin hanje. Por fin nan a comproba cu tur e cos aki a resulta un error den e procedimiento cu ta ser usa pa yena e depositonan di awa:

Un valvula a ser laga cologa den un posicion determina, mientras cu loque nan mester a hasi tabata di bute na un otro distinto.

E fallo aki tabata e unico causa di e desperfecto, nan a cambia e filter cu tabata danja y tur cos a keda bon pa e lanzamiento di e capsula ser realisa dia tres di juni proximo.

Un otro problema cu tambe tabata parse di lo aplaza e prueba aki a presenta ora cu un cable submarino cu ta comunica e estacionnan rastreador di e capsula cu e centro aki di exploracion espacial a kibra. Sin embargo, aunque te ainda nan no a drecha esaki, oficialmente nan a bisa cu esaki lo no impedi e disparo di Gemini-4.



WEST BERLIN -- Reina Elizabeth y su esposo Principe tabatin un bon mirada di e muraya comunista dia 27 di mei ultimo durante nan bishita na Alemania Occidental. Soldanan di e otro banda di e muraya ta mira e Reina y algun di nan a saca portret cu camaranan cu lens telescoop. Cablephoto UPI.

REINA ELIZABETH A REGRESA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Miles di inglesnan a duna un bon bini caluroso na Reina Elizabeth, quen a regresa di su triunfal bishita na Alemania Occidental.

E multitud a reuni for di marduga ne puerto Portsmouth, ne canal de la Mancha, pa cuminda e Soberana, quende a biaha bordo di e yacht real "Britannia".

Durante di su bishitanan na Bonn, Munich y Berlin Occidental, e Reina a ser aclama pa millones di alemannan, quendenan a aclamele cu jubileo evidentemente pa sella simbolicamente e amistad di e dos paisnan qu a bringa ferozmente contra di otro den dos guerra mundial.

For di e yacht, Reina Elizabeth a dirigi su mes pe stacion di trein, na unda ela bai Londres den un trein special, Prome ministro Harold Wilson, Lord Cobbold y Lord Gardiner tabata encabesa e delegacion di personalidadnan haltu qu tabata spera na e stacion di trein na Waterloo. E Reina a combersa un ratu cu e hefe di Gobierno.

Tambe na su yegada na Londres e Reina a ser aplaudi pa centenares di personanan, Principe Philip, esposo di e soberana, quende a compañele den su gira door di Alemania Occidental, a bai di Portsmouth pa Windsor Park pa hunga un partido di "polo".

Derrota grandi di vietnamesnan na Quang Ngai

QUANG NGAI (Vietnam del Sur) -- UPI -- Un cuerpo di forsa combatiente comunista a propina trupanan di Vietnam del Sur, banda di e capital di e provincia aki situa na noreste di Saigon. Un general sudvietnames a bisa cu mayoria di e comunistanan tabata soldanan di e ehercito regular di Vietnam del Norte.

Por lo menos 200 solda di Vietnam del Sur a muri, segun resultado den e campo di batalla. Un asesor militar di Merca a muri tambe y un otro a desaparece.

E batalla a cuminsa diasabra, señalando e inicio di e ofensiva comunista espera pa dividi Vietnam del Sur den dos sector. E general di brigada Nguyen Chanh Thi, hefe di e promer cuerpo di ehercito di Vietnam del Sur, a declara cu cuater batallon, di e total di shete cual e comunistanan tabatin durante nan ataque, tabata di e ehercito di Vietnam del Norte.

Huelga ta continua A.C.I. ta funciona ketu bai

ORANJESTAD, 31 mei - E huelga na Aruba Chemical Industries (A.C. 8) na Barcadera cual a cuminsa diabierna mainta entre mas o menos 180 pa dos cien persona di e fabricanan ta continua keto bai.

Segun nos a worde informa pa parti di e directiva di A.C. I; e fabricanan ta continua funcciona, normalmente, mescos tambe e empaketamento di e productonan.

Encuanto e federacion di trahadornan di Aruba (F.T.A.) e union na cual majoria di e empleadonan di A.C.I. ta afilia, ta mustra cu esaki no tin intencion di pone un fin na e huelga.

For di fuente bon informa nos a worde poni na haltura cu o no ta imposibel cu F.T.A. lo hanja apoyo financiero pa continua cu e huelga.

Mientras cu e huelgistanan di Barcadera for di nan trabao tur esfuerzo ta worde haci for di parti di A.C.I. pa e fabricanan keda draai, normalmente. For di e fabricamento di e productonan te na e empaketamento di esaki tur cos ta bayendo normal.

Segun ta mustra esaki por lo pronto lo keda asina tambe.

Segun nos a worde informa pa parti di un vocero di A.C.I. na e momento ta trahando mas cu cien persona den e fabricanan. E declaracion for di parti di F.T.A. cu lo tin empleado di A.C.I. cu ta trahando mas cu 16 ora a worde cualifica como incorrecto door di A.C.I.

Ariba e pregunta si ta posibel cu e huelgistanan ta corre risico di perde nan trabao y cu otro lo worde tuma na nan lugar. E vocero a prefera di no duna comentario na e momento.

Pero si a worde mustra claramente cu e huelgistanan lo no hanja pago pa e dianan cu nan ta huelga.

A.C.I. y F.T.A. tur dos despues cu e huelga a cuminsa a duna di conoce na intermediador di gobierno Mr. F. Hartong cu nan no ta desea un cooling off period. Esaki a worde informa na Ministro C. Kroon door di cual entre otro casi segur a worde dicidi cu no tin nodi pa gobierno proclama un cooling off.

Door di esaki awor e posibelidad pa cuminsa negosashonnan di nobo a mira mas minimo. Den circulonan di sindicato na Aruba ta reina e opinion cu e huelga aki por dura basta tempo, como cu e posibelidad tey cu F.T.A. cual parse ta afilia internacionalmente lo ricibi ayudo financiero pa su miembronan cu ta huelga.

For di parti di A.C.I. a worde mustra ariba e hecho cu A.C.I. pa un tempu sin limite por continua cu e trabao den e fabricanan manera cu e ta sosediendo awor.

BESTUURSCOLLEGE TA CONTESTA CARTA DI E. FINCK

E NO TA CONTESTA PREGUNTANAN SI

Oranjestad, april 1--Diasabra mainta sr. E.R. Finck, miembro di Eilansraad pa e fraccion di P.P.A. a hanja contesta riba su carta fecha 19 di mei 1965 dirigi na Bestuurscollege di Aruba, den cual e ta haci cierto preguntanan tocante e "di dos destajo di un tubo di a-zeta entre Lago y WEB.

Manera ta conoci e permiso pa haci tal trabau lo a ser duna den prome instancia na e firma Petrona & Croes, sinembargo segun ta ser bisa Bestuurscollege a hala e permiso aki aden. E carta di Bestuurscollege na sr. Finck ta lo siguiente: "Teniendo cuenta cu e posibilidad cu e conflicto juridico en cuestion kizas lo por worde poni na huicio di huez, nos no ta considera oportuno pa awor contesta bo preguntanan.

En coneccion cu esaki nos ta pone na bo conocemento a base di articulo 26 lid 2 di e regelement van orde, cu nos tin inconveniente pa contesta. E preguntanan cu bo a haci.

Nos ta spera cu lo bo tin comprension pa e punto di bista cu nos mester a tuma den e caso aki."

Te asina leu tabata e contesta di B.C. di Aruba riba contestanan di sr. Finck.

Segun por ser conciui for di e contesta aki, Bestuurscollege ta spera un proceso di Petrona & Croes contra dje en coneccion cu e halamento aden di e pemiso. Petrona & Croes lo a pidi un suma di fls. 55.000,-- di danjo y perhuicio.

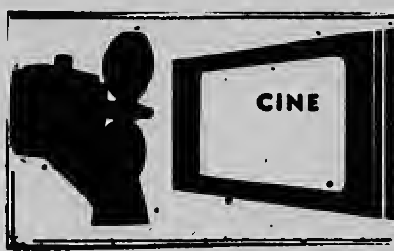
AMICAL TA ORGANIZA BAILE

Oranjestad, april 1--Na beneficio di e trabau di AMICAL, cu ta duna muchanan cuminda y panja na unda cu esaki t a necesario, un fiesta bailable lo worde teni cu musica di Fred Muller y su combo.

E baile ta tuma lugar den centro parokial na Savaneta, dia 12 di juni, di nueb'or pa tres' or di marduga.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 R.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders



De Veer: 8.30 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del Amapolo 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Flight From Ashiya" 18 j.
Auora: 8.00 p.m. "Las Memorias de mi General" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Een Enkele Overievende" 18 j.



Cabo Kennedy- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan norteamericano Ed White (na man robes) y James McDivitt ta preparando pa nan vuelo di dia 3 di juni for di Cabo Kennedy. Telephoto UPI.

POLIS TA INFORMA



Diasabra ultimo pa diezdos'or y mei un chauffeur a duna keho cu e radiator di su auto a worde destrui. Recherche actualmente ta buscando e malhechor(nan).

Pa un'or diasabra atardi un dama a keha na recherche cu un homber a menaz'e cu un cuchu. Recherche lo traha proces verbaal contra e tipo aki asina cu nan logra garr'e.

No ta golpi so a cai durante un peiea diasabra anochi den un refresqueria na Oranjestad. Un bentana di glas di e refresqueria a hanja sla y a kibra cu masha desorden. Un biaha mas recherche di Oranjestad lo traha proces verbaal contra e bringadonan.

Pa diez pa diezun diasabra anochi tabatin un candela den un cunucu banda di e cruzada di Tanki Leendert. Candela di cunucu no ta nada grandi, pero ora cu un cas di rama ta corre peliger di pega candela, nos mester tene cuidao. Durante e candela di diasabra anochi e cas di famia Jose Croes, Tanki Leendert 118, cu ta keda pabau di e cunucu a corre tal peliger.

Polis kier hala atencion cu candela - sea cu nan worde pega pa malo of no den e tempo seco aki y cu hopi biento por ta peligroso pa casnan of otro propiedad cu ta keda den vecindario di e candela.

Diadomingo recherche di Oranjestad a haci un viaha pa Santa Cruz pa aya traha un procesverbaal contra un homber di 35 anja, kende a bende number.

Si un chauffeur bai laga su auto habri sin nada aden, ora cu e regresa e ta mira nada un pasa tampoco. Pero si e laga algo aden, por sosode cu na su regreso e no ta hanja ni color. Esaki a sosode diadomingo merdia banda di e club di Pova. Desconocidonan a habri cu cuatro renchi di oro y dos oloshi di man pa damas, tambe di oro, for di un auto habri. E personanan cu tabata den e auto, a bandona esaki pa bai landa un poco.

Diadomingo ultimo un ciclista a ser golpea pa un auto di famia den Wilheiminastraat na haltura di e pomp di gasoline di Sheil. E ciclista di diezun anja a hanja sla na su cara y e tabata keha di dolor na su heup robes. Despues cu el a hanja ayuda den hospital e hoben aki por a bai su cas. E chauffeur di e auto no a duna e ciclista preferencia riba caminda

Diasabra anochi diez pa nuebe un caballero di 55 anja a ser golpea pa un auto di famia, na momento cu e tabata cruza Pastoor Hendriksstraat na haltura di Weg Seroe Pretoe. E caballero a hanja algun raska na su cara y a worde yuda den hospitaal. E persona aki a cruza caya sin paga tino riba trafico.

Dos auto di famia a dal riba otro den Rooi Frances. Esaki a sosode diadomingo atardi cinco pasa di tres, ora cu un auto a bai pasa un su dilanti sin ripara cu un tercer auto tabata biniendo for di direccion contrario. Danjo material den e accidente aki a monta na fls. 350.--

Otro maniobra malo riba caminda tabata e causa cu dos auto di famia a dal den otro diadomingo atardi cinc'or y mei na haltura di refresqueria del Mar na Savaneta. Un di e chauffeurnan a bai pasa e auto su dilanti na momento cu e auto adilanti tabata bai bira pa robez. Danjo total fls. 1.000.--

Diadomingo anochi dos auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina Adriaan Lacle Boulevard-Nieuwstraat. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia, mientras e otro tabata corre cu velocidad halto. E danjo total a jega fls. 350.--.

Diaiuna un dama di 29 anja a ser hinka cu un cuchu pa un homber di 31 anja na un cas na Curacabai. E dama a worde herida seriamente, pero e no ta den peliger di perde su bida. Un rato despues di e suceso e culpable mes a bai entrega su curpa na recherche di San Nicolas.

DAKOTA ELIMINA DOOR DI BUBALI

(Di nos redactor deportivo)

Den forma sorprendente antayera tardi e oncena di Bubali a logra supera esun di Dakota pa elimina e Dakotenjonan for di mas participacion di e torneo organisa door di Jong Aruba, cu anotacion di dos gol pa Cero Bubali a logra sali vencedor for di e wega pa cual poco a duna nan speranza cu nan lo a ni sikiera empata. Pero asina a keda demostra un biaha mas cu e bala ta rondo.

Promer gol di e oncena di Bubali mandando contra di e fuerte biento qu tabata supla den Sportcentrum Noord, a worde anota den di 20 minuut di wega.

Apesar di diferente atakenan Dakotenjonan nan no a logra un anotacion keeper Giel di Bubali a haci diferente bon hugada saliendo y interceptando na ora.

Segundo gol di wega a worde produci mas o menos 10 minuut despues di halftime. For di un corner pa Bubali e chens na Andres Eckmeijer kende algun meter paden di doelgebied ta pone un shot diagonal cu a bati e portero Dakotenjo. Score 2-O den favor di Bubali.

Rechtsbuiten Guillermo trinidad ta haci un peligroso rush ariba e goi di Bubali. Su shot sinembargo a worde deteni door di keeper Giel.

Tambe Hildo Jacobs, ex delantero di Juventud Millionarios hungando pa di promer biaha pa Dakota, ta avansa peligrosamente. Su chens di shoot a worde danja ora cu el a worde ataka di dos banda.

Un otro corner pa Bubali a resulta den un momento peligroso pa e Dakotenjonan. Keeper Yubi Richardson sali pa intercepta, pero e bala a wordu lamta over di su cabes. Back Aquiles Pablo sinembargo tabata coloca den boca di gol pa deboibe e bala salbando su team di un tercer goi contra.

E partido a finalisa cu un anotacion di dos pa cero den favor di Bubali cu a bira ganador A.

Dakota Jrs y Aruba Jrs. E dakotenjonan chikito a demostra di tin mihor punteria cu nan rumanan grandi penetrando e gol di Aruba Jrs Jrs. nada menos cu cinco biaha/ Na favor di Dakota Jrs, cu a bira ganador A, E partido a termina cu score di 5-O.

Diasabra awor e torneo ta continua, den Sportcentrum Noord.

ANTILLANONAN AWOR DEN ESPACIO CU D.C. -8

K.L.M. A REEMPLAZA CONVAIRS RIBA

E RUTA CORSOW-NEW YORK VICE VERSA

Na ocasion di e hecho cu K.L.M desde corto tempo ta usa pa e trajecto Curacao-New York vice versa, avionan DC-8 na lugar di avionan Convair, algun persona cu ta biba na Antillas, Surinam y na Estados Unidos a haci un vuelo riba invitacion di K.L.M. Di Aruba a viaha entre otro sra. Hester Kan, sra. Eefriede Groder, y srs. Leonard, Berlinsji, Hochman, Ponson y Chai.
Aki nos ta publica un relato tocante e vuelo oficial cu e DC 8.



Gilbert Chap.



Herbert Berkemeyer.



Johnny van Ierland.



Clarita Hagenaar.



Viola Benschop.

Pasaheronan di KLM pasa na porta no.3 mientras cu e voz ta ripiti e aviso den microfono den e idiomanan cu ta ser papia den e hemisferio occidental, e prome pasaheronan ta dirigi nan mes pa e avion DC-8 di KLM. Riba dr. Albert Plesman Vliegveld na Corsow cu ta para cla pa e vuelo pa New York. Na entrada di e avion, basta halto for di tera, tin un stewart para cu un sonrisa cu ta forza hende drenta. E ta chikito di estatura..un Antillano. Den e cabina por mira e resto di e personal, camnando, sonriendo..Antillanonan. E viahe tabata un clausura agradable pa esnan cu a bini Antillas cu vacacion of pa negoshi.

Di e otro banda e viahe ta nifica pa e turistanan for di New York un comienzo agradable di un permanencia na Antillas, door di e presentacion di e personal Antillano. Pesey ta masha lamentable cu den e ultimo tempo por tende cu e turistanan ta hanja un trato menos carinjoso di e funcionarionan di duana y e chauffeurnan di taxi. Por lo demas tur e companianan di aviacion cu ta haciendo coneccionnan cu Antillas ta promove un mihor ambiente entre e pasaheronan. Sin desprecia tur e cosnan bon cu e otro companianan di aviacion ta haci pa Antillas tin di bisa sinembargo cu KLM-precisamente door di e feliz circunstancia cu e por haci uso di e personal di ALM, e ventaha cu otro companianan no tin -- ta e unico compania cu riba e trajecto Corsow-New York y vice versa door di presentacion y actuacion di e personal Antillano, ta pone e pasaheronan sera conoci cu e ambiente Antillano for di den aire caba. Tambe motibonan economico di e empresa ta hunga un papel di importancia.

Hopi halto den aire na un altura di 33000 pia e Chef-purser Broeren, kende de vez en cuando ta haci vuelonan pa controla - ta duna e pasaheronan diferente informacion. E ta trece padilanti cu nan a huur e avion di Antilia pa motibo cu e Douglas DC98 no tabata disponibel pa un termino corto mientras cu e necesidad a pone cu e vuelonan Corsow-New York mester worde haci cu avionnan mas grandi cu Convairs.

Como particularidad e pasaheronan por a tende cu e vuelo tin un caracter internacional door di cooperacion cu Viasa. E combersacion ta worde interrumpi un rato pa motibo cu "drinks" tabata worde sirbi.
E avion ta sigi corta e nubianan den espacio cu un velocidad vertiginozo, sinembargo sin cu ningun hende a nota esaki. E temperatura pafo mester ta 40 grado Celsius. E pasaheronan ta waak door di e bentananan chikito y ta sinti nan mes agradable. Lastima cu tin tanto nubia asina, sino e pasaheronan por a tira un bista riba Puerto Rico ora cu e avion a pasa riba dje. Sr. L.P. Broeren ta continua informando mescos cu e avionnan Convair ta consisti di un capitan y 2 copiloto, di cual uno ta haci e trabaunan tecnico abordo, ademas un purser y dos stewardess y stewart. Pa e personal di e cabina e trabau no a bira menos. E avionnan Convair tabata carga 80 pasahero den e clase di tursita y 22 pasahero den eerste klasse. E avion DC-8 en comparacion ta carga nada menos cu 118 pasahero den e clase di turista y 16 den e eerste klasse. Purser Johnny van Ierland, e stewardessnan ta camna pariba pabau pa cumpli cu e deseo di e pasaheronan. Un hende por comprende cu sr. Van Ierland ta suspira cu ta un tarea masha pisa pa bula un personal di cinco persona.

"Kan" na vliegveld ta habri dia 5 juni venidero

E conocido joyeria Kan cu algun tempo pasa a hanja e permiso pa habri un joyeria chikito na aeropuerto, lo bai haci esaki pronto. Segun nos a ser informa e construccion di e edificio, cual ta keda pabau di e bar dene edificio ta cla caba..
Algun trabaunan chikito tin cu worde haci ainda y despues nan por cuminza pone e articulonan na nan lugar.
E intencion lo ta pa habri oficialmente dia cinco di juni venidero.
E dirigimento diario di e firma Kan na vliegveld lo ta den man di sr. Chico Croeze.



nos bida social....

E personanan cu den e dianan cu a pasa a anuncia nan matrimonio na oficina di Censo ta e siguientenan:
mei 31: Pedro Rafael Hughes di Village Zuid cu Juan Maria Corporan di Juana Morto.
Mei 31: Wilfred Julio de Meij di Village Noord cu Clemence Elenita Sprott di Weg Batterij.

A NACE:

mei 23: Michael Alexander, yiu homber di Johan Raymundo Henriquez y Stella Lucilla Poterson.
mei 26: Angelle Susette, yiu muher di Seferino Lampe y Bibiana Maria Hneriquez.

A FALLECE:
mei 29: Martha Gei, viuda di Bicento Britten, na edad di 73 anja.
mei 29: William Lazerous Canngieter, na edad di 73 anja.

DI PLACEME:

Awe, 1 di juni ta cumpli 1 anja di bida Carina Gertruida Giel. Riba e dia di awe Carina ta ricibi hopi abrazo di felicitacion di su mama Nicolasa, su tata Benito y su cinco rumannan.
Tambe e ta ricibi felicitacion di su padrino Epifanio Semeleer, su madrina Cornelia Willems-Maduro, y di tur otro famia, grandi y chikito.

Avionnan mericano a bombardea un deposito di municion comunista

SAIGON--UPI-- Avionnan di Merca a bombardea ayera un deposito di municionnan cu ta keda 75 kilometer na suroeste di Hanoi, den nan mayor penetracion den territorio di Vietnam del Norte for di dia cu e ataquenan aereo a cuminza contra di e pais comunista menciona.
Mientras tanto na Vietnam meridional, trupanan di gobierno tabata efectua e peor batalla contra di un contingente comunista cu ta compone di fosanan invasor di Norte.
Entre tanto avionnan estadounidense a laga 40 ton di bom cai riba e deposito, solda di dos batallon survietnames a ser rondona pa e agresornan, cu a ser identifica pa voceronan militar norteamericano di e base di Da Nang como integrantenan di un unidad di e ehercito regular norvietnames, y no miembronan di e guerrillanan di Viet Cong. Fuentenan na Da Nang a señala cu al parecer, e unidad tabata parti di e di trinta y dos division di e ehercito di Vietnam septentrional, cu a embarca varios luna pasa den territorio comunista di Laos.
Pero otro portavoznan estadounidense di Saigon a bisa cu e origen norvietnames di e asalto no por a ser confirma.

E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.
E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.
Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.
Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.
E promer contingente di 1,700 paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.

STATUTONAN "ARUBA ARIBA" APROBA

ORANJESTAD, juni 1 - Recientemente a sali publica e statutonan di e Bridge Club Aruba Ariba", cual a worde aproba segun Landsbesluit di dia 7 di mei 1965, No. 18.
E club aki tin como obheto principal e practicamento y e promocion di e deporte di Bridge na Aruba. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan:
Dr. J.H. Dijkhout, presidente J.A. de Bruyn, secretario J.A. Dekker - ten Voorde, Tesorera; P.B. Zonjee y W. van 't Sant, comisarionan.

AVISO

Commandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 3 di juni 1965 for di 07.00 or mainta te 08.30 anochi lo tin ehercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat op 23 juni 1965 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 8, dienstjaar 1965 D.O.W.: Het bouwen van een telefooncentrale te Sint Nicolaas.
Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar op voormeld kantoor tegen betaling van fl. 17.50 per bestek.
Restitutie van fl. 15.-- per bestek uitsluitend op de dag van aanbesteding.

Otra Obra de CADAFE

El Presidente Leoni Inauguró Alumbrado de Puerto Ayacucho



En la primera semana del mes en curso, durante su jira por el Territorio Federal Amazonas, el Presidente Constitucional de la República doctor Raúl Leoni, inauguró, entre otras obras de importancia para el bienestar de la colectividad, las instalaciones y el suministro de energía eléctrica en Puerto Ayacucho, Capital del Territorio Federal Amazonas.

Esta obra, realizada por CADAFE en pocas semanas, forma parte del programa de mejoras que se tiene previsto para Puerto Ayacucho y poblaciones circunvecinas, entre las cuales se destaca la construcción de las nuevas redes de distribución que garantizarán un servicio eficaz y permanente a la Capital del Territorio. Pese a que Puerto Ayacucho no es un mercado económicamente rentable, CADAFE cumpliendo parte de la función social que le corresponde como empresa del Estado, ha licitado obras por más de 600.000 bolívares destinadas a mejorar sustancialmente el suministro de energía y luz eléctrica de la Capital del Territorio Federal Amazonas.

En la gráfica, el señor Presidente de la República, doctor Raúl Leoni, baja la cuchilla que inaugura el servicio eléctrico de Puerto Ayacucho; le observa a la izquierda, en primer plano, el doctor Carlos Acosta Sierra, Presidente de CADAFE, quien asistió a la ceremonia acompañado del doctor Pedro Liscano Lobo, Gerente de la División Comercial de la misma empresa.

INFORMACIONES DE VENEZUELA



Reparto de tierras en Anzoátegui

Esta semana el Instituto Agrario Nacional hizo entrega de los fundos "El Rincón", "Lambedero", "La Hortaliza", "El Tanque" y "Sabaneta" a campesinos del Estado Anzoátegui, en la región oriental del país. Estos fundos tienen una extensión de 3.357 hectáreas, con capacidad física para la ubicación de 245 familias campesinas. Fueron adquiridos por el I.A.N. por una suma cercana a los 800.000 bolívares. "Es fundamental que estas tierras en manos de los campesinos produzcan más que ayer y que los frutos que lancen al mercado los parceleros no sólo sirvan para su liberación económica y para elevar su nivel de vida, sino que contribuyan al bienestar general del país dentro del progreso creciente e integral que significan la industrialización y la Reforma Agraria", dijo en el acto de entrega el Dr. Wenceslao Mantilla, Presidente del Instituto. En el Estado Anzoátegui, el I.A.N, ha invertido hasta el año pasado la cantidad de 12 millones de bolívares e incorporado al proceso de la Reforma Agraria un total de más de 40 mil hectáreas, beneficiando a 2.597 familias campesinas.

COLONIA TOVAR LA SELVA NEGRA EN VENEZUELA



En el año 1843, un grupo de trescientos agricultores y artesanos alemanes, oriundos de la región de la Selva Negra en Suabia, resolvió emigrar a Suramérica, impulsado por la necesidad económica y el deseo de libertad. En aquel momento histórico gobernaba a Venezuela un grupo de hombres esclarecidos y deseosos de introducir elementos de progreso en el país mediante un estímulo a la inmigración y otras iniciativas. Una organización patriótica, dedicada al estudio y al fomento del progreso material y cultural, denominada Sociedad Económica "Amigos del País", que asesoraba al Gobierno venezolano de la época, comisionó al explorodor y científico Agustín Codazzi para que hallase el sitio más apropiado para el establecimiento de los colonos alemanes. Y fue en los valles de Aragua, al norte de la ciudad de La Victoria, donde Codazzi encontró el lugar ideal, ubicado en tierras pertenecientes a la aristocrática familia Tovar, que se declaró dispuesta a donar los terrenos necesarios para la creación de la colonia alemana, estimando que el esfuerzo de los inmigrantes suabios no dejaría de repercutir favorablemente en la prosperidad de toda la región circundante. El valle seleccionado para la fundación de la colonia se encuentra a una altitud de 1.800 metros sobre el nivel del mar y presenta características naturales similares a ciertas regiones europeas: clima templado, temperaturas nocturnas bajas, montañas escarpadas y pintorescas, grandes bosques de pinos, tierras fértiles.

La "Colonia Tovar" creada por los emigrantes suabios en las montañas aragüenses tiene todas las características de una aldea de la Selva Negra. El estilo arquitectónico es típico, en todos sus pormenores, del de la región de origen de los colonos. Asimismo se ha conservado hasta la actualidad la artesanía y el folklore de esa región. Contrariamente a los planes elaborados en 1813, la colonia quedó aislada y no se cumplió con el proyecto de dotarla de adecuadas vías de comunicación con La Victoria y otras poblaciones de mayor importancia. En parte debido al aislamiento físico y en parte por convicción tradicionalista, los colonos se mezclaron poco con la población criolla de los alrededores, preservando su "pureza de raza" pero perdiendo, por ello mismo, algo de su vigor y su adaptabilidad. Hasta hace pocos años, la Colonia Tovar sólo era asequible por angostos caminos de tierra y eran pocos los turistas que la visitaban, viajando a pie o a lomo de mula, por la ruta El Junquito-Ño León o el trayecto La Victoria-Pie del Cerro.

Pero posteriormente la Colonia llegó a ser uno de los sitios turísticos más frecuentados de Venezuela, a raíz de la construcción de una excelente carretera que permite realizar el viaje por automóvil desde Caracas en unas dos horas. Varios hoteles y pensiones han sido construidos en la población, y bajo el impulso de la curiosidad y la demanda turística se ha revitalizado la artesanía y otras actividades de los habitantes de la Colonia. Hoy en día, estos rubios descendientes de suabios son cabalmente venezolanos por su formación escolar y su sentimiento patriótico, pero conservan celosamente las tradiciones ancestrales que enriquecen el medio venezolano y deleitan a los amantes de lo exótico.



Esta es una vista panorámica del Hotel Maracay, uno de los más lujosos y modernos de la red hotelera de Venezuela, donde el turista encuentra comodidad y buena atención, exquisitas comidas, y hermosas piscinas. Esta ubicado en el corazón de Venezuela, al lado de la zona industrial más próspera y a pocos kilómetros de Caracas.

Extremistanan ta trata di comete atentado contra central electrica di Montevideo

Montevideo--UPI--Un estado di alerta, riba orden di polisnan, ta reina den henter e pais, despues di reunionnan di urgencia qu a ser tene entre e ministro di asuntunan interior Adolfo Tejera, y hefenan haltu di polis.

E hefe di polisnan, coronel Ventura Rodriquez, a declará qu en vista di e denuncianan di qu "elementonan extremista" ta trata na comete un atentado contra e central electrica termica di Montevideo, nan a tuma medidanan di precaucion.

Segun "El Diario" sin embargo e precaucionnan ey a conta pa hnter e pais. El diario, ta e prome publicacion tene momentonan aki qu a hasi eco di un posibel "complot civico-militar, planeá pa oficialnan retirá."

. Segun e fuentenan en cuestion ministro Tejera a informa e presidente di e Consejo, Washington Beltran, y otro miembornan, riba e complot bisando qu e tabatin "noticianan confidencial" di polisnan uruguayo.

Tejera a reuni diahuebs ultimo secretamente cu e miembronan di e Consejo di Gobierno y despues di e reunion nan a bisa qu nan a studia un decreto qu lo a prohibi pa tene un congreso Pro-Cuba; autodeterminacion di pueblonan y Santo Domingo, qu a ser proyectá pa dia 18 pa 20 di juni proximo.

Den e reunion ey e ministro tabatin un entredicho cu e consejero Alberto Abdala, di e sector corrá, quende a retira su mes for di e Consejo, di un manera masha straño pero qu e no a splica e motibu pa su retiro.

El Diario a bisa , qu e estado di intrankilidad a "origina su mes den un pamflet qu ta completamente contra un actual consejero nacional, qu ta incita sectornan arma pa nan tuma direccion di estado na nan encargo.

Tur fuentenan oficial ta califica e situacion actual como normal pero nan no ta sconde e posibilidad di qu tabatin por lo menos un alarma, despues un serie di rumornan qu nan ta bini ta lanza riba e situacion militar; rumornan qu ta bini casi tur for di extranjeria.

Ministro Tejera a declara ne corant "El Plataa" qu tabatin "tur calse di versionnan riba un posibel alteracion di orden publico."

"Nan a agregá qu e restriccionnan di electricidad "a crea un clima di nerviosismo general" y qu "pa loke por sosede si algu mester a sosede, nos a tuma tur e medidanan di precaucion di caracter politico qu a parse nos bon".

3000 PERSONA A GOLPEA E HOBEN JOHN BEATTIE

TORONTO -- UPI -- E hoben John Beattie, hefe di e partido Nazi canadiense, a ser agredi ayera pa un grupo hostil qu a desabarata un concentracion di su partidarionan den un parque na Toronto.

Mas o menos 100 polis, varios di nan riba cabay, a yega ne lugar pa restablece orden y rescata Beattie.

Beattie, quende tin 23 aña di edad, a scapa durante e desorden, pero su atacantenan a alcansele y a golpié prome di qu polisnan a yega.

Mas o menos 3.000 persona a reuni den e curanan di Universidad Allan pa tende e discurso qu Beattie lo a pronuncia pa expone su doctrinanan nazi y con firma e anuncio di qu ya ela presenta su mes como candidato pa Parlamento.

Tambe numeroso hudiewnan a yega na parque y tambe otro elementonan antinazi quendenan no kier a tende e advertencia qu Mayer Gasner, presidente di e asociacion canadiense di hudiewnan a hasi pa alejá nan mes for di e concentracion.

Gasner a califica e concentracion como un "amenaza pa paz y trankilidad di comunidad".

Beattie no tabatin tempu pa papia, Ela ser agredi ora qu ela cuminsa na parti pamfletanan.

ESTUDIANTENAN DI BOGOTA A CUMINSA BAI SCHOOL AWE

BOGOTA -- UPI -- Casi 30.000 estudiante qu ta pertenece na 28 universidad di e pais awe a bai school atrobe despues di un welga di 15 dia qu a resulta den desordennan serio na Bogota y otro ciudadnan ultimo siman.

E orden di levantamiento di e welga a ser duná di conoce diahuebs ultimo pe federacion universitaria nacional, despues di e cambio di rector di e Universidad di Antioquia, na unda e disturbionan a cuminsa despues di un manifestacion di protesta contra intervencion di forsanan norteamericano na Santo Domingo tres siman pasá.

E cambio di e rector di e Universidad di Antioquia, Ignacio Velez Escobar, a provoca renuncio di e rectornan di diferente universidadnan, pero e renuncianan ey a ser hala aden bek ayera, recuperando di tal manera e total normalidad den e centro universitario aki.

E estudiantenan tambe a obtene libertad di nan compañeronan qu tabata deteni como causa di e desordennan qu a laga un saldo atras di un estudiante morto y mas di 100 persona herida - entre universitarios y polisnan, y dañonan material den mas di mei millon peso.

Ne mesun tempu Gobierno ta hasiendo un investigacion minucioso riba morto di e universitario Jorge Enrique Useche, qu a tuma lugar durante e desordennan na Bogota y tambe a garantizá e estudiantenan qu nan lo investiga profundamente e hechonan tragico aki.

E directivanan di e federacion universitario a bisa qu e movimiento a caba di culmina un serie di lucha di e universitarionan, tendiente pa drecha tur cos.

TAPPIN DE VRIES PA FINALE CLASE A

(Di nos redactor deportivo)

Ripitiendo nan triunfo obteni den un wega anterior ariba e pareha di Cesar Kip y C. Bruijn e team di Randy Tappin y Gerry de Vries diasabra a clasifica e campeonato masculino clase A. Tabata e ultimo wega pa kibra un empate den tres team cu tabata tin den e grupo number tres di e division. Apesar di tuma un ventaha basta comodo na 3-1 y luego tambe na 5-3, e team di Kip y Bruijn a perde e set ora cu nan a laga cuater game sigi bai. E set a termina 7-5 den favor di Tappin y su compañero. Despues di un empate na un game den e segundo set, Tappin y De Vries ta sigi impone cu mihor pa tuma ventaha te na 5-1. Un reaccion di Kip y Bruijn ta produci dos game pa nan pero esey tabata tur cu e set ta caba na 6-3., den favor di Tappin y De Vries. E team aki a hanja awor derecho di sigi disputa e titulo di clase-A.

E vuelta final ta cuminza awe tardi cu e wega entre Federico Ponson -Edwin de Cuba y Ted Burton -Peter Storey. Diarazon e parti final lo continua.

Finale di clase B anuncia pa tuma luga diasabra pasa mester a worde cancela debi na cu un di e hungadornan, Bobby Every mester traha overtime en coneccion cu e welga cu tin na A.C.I. No ta conoci ainda ki dia e finale aki lo por worde hunga.

R C A A GANA DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di Sportcentrum Noord, e quinteto di R.C.A. a obtene triunfo di 30-29 ariba esun di Dakota den un partido di basketball masculino clase B.

E dakotenjo Dany Pablo tabata e mihor scorer cu total di 15 punto. Pa R.C.A. a resulta e mihor M. Lacle cu 12 punto. E team di R.C.A. tin awor cuater gana y dos perdi, esun di Dakota tin un gana cinco perdi.

Den un partido di junior St. Jans Knapen a gana di Estrella cu score di 28-16.

E team di Esso den e division masculino a ser saka for di e campeonato como cu dos biaha e equipo no a presenta.

Tambe La Fama Connie Francis a supera Real Rincon

(Di nos redactor deportivo)

E serie amistoso di volleybal femenino entre e equipo campeon di Bonaire Real Rincon y tres equipo di Aruba a termina completamente den fabor di Aruba. Despues cu diavierna anochi Volleystars Red a gana di e visitantenan, diasabra anochi e equipo campeon di Aruba La Fama tambe a resulta mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu e siguiente set sinembargo e match a keda dicidi ora cu La Fama a gana cu score di 15-11, hibando asina e match 3-1.

Ayera mainta na St. Antonius College e equipo campeon clase B di Aruba Connie Francis tambe a proba di ta un mucho fuerte pa Real Rincon.

Cu scorenan di 15-9, 15-13 y 15-13, Connie Francis a resulta vencedor pa completa asina e serie na favor di Aruba.

ESSO A BLANKEA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di cuater pa cero, Esso a obtene un triunfo ariba Marlboro diavierna anochi. E campeonnan a conecta total di 9 hit y a comete 1 error, e cigarilleronan tabata tin 5 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor Victor Albus.

Esso tin awor cu e wega aki dos victoria sin derrota empatando na e promer puesto cu Heinekens Pa Marlboro esaki ta nan segunda derrota contra di un triunfo.

No.24 BO TA DESTINA PA MI

E ta sintié asina infelis, pasobra e no sa kiko pa haci. Konstantijn Amberg ta saca e auto di e ciudad atrobe. Despues cu nan tin basta rato ta corre, Gitta ta puntra. "Bo por hibamibek na e stacion?" "Mi por hacié, pero lo mi yudabo cu esey? Loke bo tin mester ta un cama. Bo ta morto cansá. Mi kier invitabo, y no bisami, cu bo no por. Bo no ta e prome huesped na Buekenhof, y lo bo no ta e ultimo tampoco." "Ta kiko lo bo pensa di mi? Mi tin berguenza".

"Lo bo no ta akinan, sin motibo. Bo no mester tin miedo, cu mi a bay puntrabo esey. Mira, tras di e palonan di mata eynan, bo por mira Beukenhof. Mi ta supone cu un koppie té lo cay na smaak awor."

Ya Gitta no ta contradicié mas. E ta laga Constantijn guié manera un mucha. Nan a jega den e corredor grandi. Gitta ta kita su lenso di cabey y e claridad di e lampi ta cay riba su cabey blond. Esaki ta poné brilla mescos cu oro. Maske cu su cara ta mustra palido, toch e homber a keda masha encantá cu su belleza. Gitta ta tende un porta habri y ta corre bira su cara. E ta mira un senjora grandi y basta bjeeuw caba, cu ta mustra aliviá di miranan. "Dios gracia cu bo a jega", e ta bisa. "Casi bo no por corre cu un auto den e tempo malo aki. Bo no por sospecha, con preocupá mi tabata pa bosonan". "No solamente mi ta sospecha, pero mi sa", Constantijn ta contesta sonriendo y ta braza e senjora. "Pero awor mi ta akinan, y mi ta spera cu bo no ta bay rabia cu mi . "Despues e ta dirigi su mes na Gitta y ta puntré: "Bo ta permitimi presentabo e bon alma di e cas aki ? Si nos Lina no tey, Beukenhof lo bay perdi. Y esaki ta...", pero e no sa kiko e mester bisa pa presenta Gitta. "Si, bo secretaria nobo, mi sa caba", e senjora ta corre bisa . "Ademas bo a bay ciudad pa busca uno. Bo ta cordialmente bon bini senjorita...." "Elsner", Gitta ta corre bisa, sin pensa cu ya e no ta carga e faam ey mas. Despues cu el a pronuncié, e ora numa el a realizé y su cara ta bira poco corra di berguenza. E ta drey mira Konstantijn y ta bisa: "mi nomber ta Gitta Elsner". "Un bunita nomber bo tin", Lina ta bisa. "Casi mes bunita cu bo.

Mi ta spera cu lo bo gusta keda serca nos. Wel, lo tin hopi trabao pa haci, pasobra Senjor Amberg tin asina tanto boeki, cu bo mester traha hopi". "Bo no tin nodi di spanté", Constantijn ta corre bisa, ya cu el a nota e mirada desesperá di Gitta. "Bo por sirbi nos un koppi té Lina? ". "Sigur no. Hibé pa boso den e biblioteek ?"

Amberg ta admiti cu su cabes y Lina ta bay den direccion di cushina. Constantijn ta habri un porta y ta duna Gitta sinjal pa drenta. Preocupá e ta hala un stoel pone bandi e kachel. "Mi por a splika e senjora bjeeuw, pero e berdad stranjo ,lo keda incomprendibel pé" "Di ki sort i boeki e tabata papia ?", Gitta ta puntra. "Wel mi ta escritor y en berdad mi a bay ciudad cu intencion pa busca ayudo." E ta hala sinta dilanti dje y ta puntra: " E calor aki den ta pondebo sinti bon, no ta berdad? Bo ta gusta un poco akinan" ? "Un poco ? Mi ta sinti cu mi ta sonjando. Kiko bo kier pa mi haci pa demostrabo mi gratitud, Sr. Amberg ?" "Kiko lo bo bisa, si bo purba kita tur e pensamentonan tristo? Hari, ta un bon remedi". Gitta no ta comprende con e por a logra pa sigui su conseho. Ya e no ta comprende nada mas. Constantijn Amberg!

E ta sintié manera cu ta hopi tempo caba e conoce e homber y con bon e ta sintíe ora cu e ta protehá door di dje. Despues cu Gitta a caba di bebe e té, e ta sintié asina cansá cu casi e no por habri su wowonan mas. E ta tende stem di Constantijn ta zona di leeuw. "Lina lo mustrabo unda bo por drumi", e ta bisa. "Drumi bon, y mayan nos lo mira kiko pa haci." Despues Gitta ta recorda con e homber a coy su man tene den esun di dje y a murmura den su orea.: "Mi ta contento cu bo ta akinan, Gitta. Ta mescos cu un cuenta di hadas."

Gitta a drumi mesora, Lina a bin puntra su amo: "BO a imaginabo cu e ta asina bunita ? Ora cu mi a miré pará den e corredor, e parce un angel, cu a cay di cielo. " "E ta un angel Lina", e homber ta contesta serio. "Gitta ta e sonjo di mas bunita cu mi tabata tin den mi bida." "Mi Dios..., pero no cu bo ta enamorá ? Esey lo ta..." "Bisa numa. Lo ta masha bunita, no ta berdad ? E pensamento ta masha nobo pa mi, pero mi ta kere, cu pronto lo mi custumbra cu né".

E siguiente mainta Gitta tabata tin mester di hopi tempo pa recorda e sucesonan di e dia anterior. Un poco confuso e ta hiza su cabes y ta keda mira rond den e kamber. Ta na un da e ta, y con el a jega akinan? E ta primi su dedenan contra su sinti y ta sera su wowonan. Y den su imaginacion tur e sucesonan ta pasa, mescos cu den un pelicula. Despues di e pleito cu Knut, el a sali di e cas, y el a cana varios rato solitario door di e cayanan. E tabata tin hopi frieuw. Despues e ta imagina e stacion y su pensamento ta bay riba su tanta. E ta mira su mes sintá solitario den e trein. Y ta pensa riba e empleado carinjoso di e stacion, cu a duné un caminda pa keda, y despues.. Constantijn Amberg! Ora cu e pronuncia e nomber aki, su lipnan ta tembla. Naturalmente, ta den su cas e ta, y ta cu né, el a sonja tambe. E ta sinti su cabes ta cuminza bati. Su curazon ta haci un dolo stranjo, y e ta sinti berguenza. "Mi Dios, kiko mi a haci?" e ta puntra su mes. "Ta con mi por a subi den su auto? Lo e harimi, lo e .... no! No, esey lo ta mas peor cu tur e resto di cosnan. E no mester harimi, mi bon Dios, no permiti esey! Lo mi no por soporta. E sonjo di ayera nochi tabata mucho bunita. El a tenemi den su brazanan, el a sunchi mi y el a cargami hibami leeuw, caminda ningun hende por mira. Mi sa cu ta locura y cu ta algo imposibel, pero mi ta stimé y hamas lo mi por lubide." Ora cu el a lanta y baha e trapi, Constantijn a bin contré. E ta sonrei cu né y ta duné man manera un bon amigo. "Bo a drumi bon? e ta puntra y su stem ta zona masha natural. "Mi ta spera cu e desordo den cas no a lantabo foy sonjo, pero lastimamente semper na un finca tin desordo". "Mi no a tende nada, y mi a drumi masha bon mes. Ta masha carinjoso di bo parti, cu bo a lagami drumi akinan, pero awor mi mester bay, mas pronto posibel. " Promé cu bo desayuná? Mi ta kere, cu esey no ta posibel. Lina lo protesta contra esey. Hole e dushi kofie cu el a prepara pa nos. Mihor nos no lagué bira frieuw.

Gitta a mira, cu e no por keda sin accepta e invitacion aki.

Poco rato despues e ta sintá juntu cu Constantijn na mesa ta desayuná. E homber ta sirbié cu tur atencion posibel. "Mi a purba pa jama bo tanta na telefoon".

E ta sigui...

E Mucha Nobo A Dal Mi... E Di E Yama John Kennedy

NEW YORK - "E mucha nobo den mi klas a dal mi den mi nanishi", asina un mucha di cuater aña a conta su mama ora el a yega cas for di e school infantil caminda nan ta hibele tur dia.

"Ah", asina su mama a contesta. "Mi no tabata sabi qu tabatin un mucha nobo den bo klas. Ken e ta?

"Mi'n sa," asina e yiu a contesta. "E di qu e yama John Kennedy".

Di e manera aki a ser revelá qu "John-John" di cuater aña di edad, yiu di difunto presidente Kennedy tabata asisti na St. David's School, qu ta un school privá qu ta ser dirigi pa maestronan catolico na New York.

Jackie Kennedy a laga inscribi John chikitu na e school, pa e bai di nuebe pa diesdos'or tur 'mainta, y tur dia e tabata bai school fielmente, acompañá pa un agente di Servicio Secreto.

David Hume, director di e school, a nenga di duna comentario riba e inscripcion di John.

David Hume, director di e school a nenga di duna detayenan



John Kennedy Jr.

riba ken cu ken ta asisti na e school.

Sinembargo, periodistanan a haña sa qu tin 21 mucha homber y mucha muher den su klas y qu e tin dos maestra, señorita Christina Goodrich y señorita Lorraine Frenza. Pa asisti na e school aki, un mayor tin qu paga 825 dollar pa aña pa su yiu.

En realidad John-John no a bai school for di dia 12 di Mei, dia qu Jackie Kennedy a hibele huntu cu su yiu muher di siete aña, Caroline, Inglaterra pa asisti na dedicacion di un pida terreno qu a ser doná na pueblo norteamericano na honor di e difunto presidente.

Siman pasá Jackie y su yiunan a regresa New York cu avion, segun a ser anuncia pa su secretaria na Londres.

Caroline tampoco tabata asisti na lesnan den e Convento di Sagrado Curason, caminda el a ser inscribi aña pasá pa tweede klas.

Anteriormente, Caroline tabata haña les na Casa Blanca cu algun di su amiganan.

Un fuente di e school caminda John-John ta a declara qu e ta haña e mesun trato qu tur e otro muchanan den su klas.

E fuente a revela qu "dia e maestra a lesa nomber di e muchanan mainta pa mira si nan ta presente, un di su compañeronan a lanta para y a bisa "Jonn no ta aki. El a bai Londres pa bai cuminda La Reina". Ningun hende no a puntra nada mas".

E primunan di John, Christopher Lawford, 9, yiu di sr. y señora Peter Lawford y Stephen Smith, 8, yiu di e pareha Stephen Smith, tambe ta bai e school aki. Señora Lawford y señora Smith tur dos ta ruman muher di e presidente difunto.

"M'a basha bo cas abao..."

LOS ANGELES - Irving Steinman a hisa su telefon y a tende un hende ta bisele: "Hey, ta bo ta doño di e cas qu ta keda na caya St. Andrews, number 1427?"

"Si, ta di mi e ta", asina Steinman a contesta.

"Well, " asina e voz di David S. Davis a bisele, "M'a caba di bashele abao".

Davis a spliquele qu nan a mandele basha un cas mescos asina abao -- dos porta mas aleeuw.

Steinman a declara qu su cas tabata bal mas o menos 5000 dollar y el a agrega "qu mi tin sigur di qu e aseguro di e compania qu a laga basha e cas abao ni esun di mi, no ta bai paga mi un placa pretu. E cos aki no tabata trabao di Dios, sino trabao di un ser mortal". Awor e ta planeando con e por bai cobra daño perhuicio.

UEA LO REUNI PA DISCUTI RIBA ARMAMENTU NUCLEAR

PARIS -- UPI -- Figuranan parlamentario di e shete paisnan qu ta integrá e Union di Europa Occidental (UEO) a we ta reuni-den e capital aki pa discuti e exigencianan di control mas serio riba armamentunan nuclear y di e lazonan mas estrecho entre Mercado Comun Europeo y Gran Bretaña.

UEO tin un balor special como un organismo di enlace entre Inglaterra y e seis paisnan di Mercado Comun -- qu ta Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburg.

E reunion di awe di cuater dia ta e di 11 sesion ordinario di e Asamblea di UEO. Entre e figuranan qu a ser invita pa papia durante siman tin George Thompson di Inglaterra, ministro di estado pa relacionnan exterior, canciller Joseph Luns di Hulanda, su colega italiano Amintore Fanfani y e ministro sin cartera Heinrich Krone, di Alemania Occidental. Tambe e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, lo asisti ne reunion.

E recomendacionnan di e asamblea di UEO no ta algu pa wordu cumpli debidamente cu ne, pero e shete paisnan miembro di e organizacion lo por tratele como "guianan di politica".

E asamblea lo scucha un informe di su comision di asuntunan general, den cual atrobe nan ta pidi un papel mas miho di e parlamentarionan di UEO en cuanto formulacion di politica.

VERF ANTILIANA A TRIUNFA 6-5 ARIBA MARLBORO

(Di nos redactor deportivo

Diadomingo merdia e novena di Verf Antiliana a obtene su promer victoria den e campeonato di baseball AA ora cu nan a supera e equipo cigarrillero di Marlboro cu anotacion di 6 carrera pa 5. E verfdonan tin awor un triunfo y dos derrota, Marlboro tin cu e resultado aki record di un gana y tres perdi.

Den e segundo inning Marlboro a kibra e colfan for di ariba e homeplate cruzando home dos biaha pa bai adilanti. Selin Swaen a embasa pa error den infield, adelanta ariba deadball na Reyes y despues cu Agumbero ta poncha Zievinger y Burleson ta ricibi base por bola pa un carrera forsa di Swaen. Luego Reyes ta anota den hugada ariba roller di Jossyto Muyale.

Cerrando e mes inning Verf Antiliana ta responde cu un carrera. Violenus a come ponche pero ta embasa pa passball di e receptor di Marlboro.

Hit sigi di Kruythof y di Brown ta manda Violenus home.

E partido ta empata den e siguiente inning. Despues di dos out Salomon ta camna pa primera Violenus ta conecta di hit y dos base por bola pa Kruijthof y Hodge ta manda un carrera forsa home empatando e wega. Cu uno mas den e tercer inning Verf Antiliana ta bai ariba 3-2. Esaki a worde anota door di Gumbs despues di embasa pa deadball roba segunda y anota ariba fielder's choice.

E ventaha di Verf Antiliana ta aumenta den e quinto inning cu un carrera mas.

Den e dos proximo inningnan ta turno di Marlboro pa piki caba biaha un carrera y mantene asina emocion den e partido. Despues di tabata tin dos out caba den e sexto ora cu Swaen cu hit y tercer hit di e inning conecta pa Eric Ponson ta trece Swaen home.

Meskos cu den e inningnan anterior Marlboro ta logra un carrera den e septimo despues cu ya dos out a cai. E biaha aki ta tres hit sigi di Jossyito Muyale y Paus Ruiz cu a traha e carrera number cuatro pa Marlboro.

Cu e score empata na cuater carrera e octavo inning ta cuminza. Despues cu Marlboro ta bai den blanco, Verf Antiliana ta logra dos carrera pa bai ariba 6-4. Single hit di Caraballo, Tribey y di Gumbs y otro single di Henriette a cura pa e dos carreranan importante pa e novena verfdo.

Cu su ultimo oportunidad Marlboro ta logra un carrera mas. Samson a conectá Tribey y despues a worde empuha cu hit di Paus Ruiz.

E partido a finalisa 6-5 den favor di Verf Antiliana cu tabata tin 11 hit y error. Marlboro a conecta 9 hit y a comete 1 error. Pitcher ganador tabata N. Caraballo, perdedor tabata Samson.

Funcionarionan estranhero a sali ileso di un incidente

SANTO DOMINGO--UPI--Tres funcionario haltu di e Organisacion di e Estadonan Americano OEA a sali ileso ayera nochi, despues cu nan auto a resulta den un zona di fuego, cual tabata parse di ta un incidente cu e soldanan di general Antonio Imbert Barrera, segun informacionnan cu a ser suministra pa e oficina di prensa di e organisacion ei.

E auto, cu un banderin di OEA, tabata conduci doctor Arturo Morales Carrion , general Telmo Vargas y doctor Enrique Vieira Ferrer, pa un conferencia cu coronel Francisco Caamaño Deño, pa sigui negosha nuetralizacion di Palacio Nacional.

E fuego a sali di e Palacio Nacional, na unda e hombernan di Imbert ta, segun e informacion di OEA. Nan no por a determina si e vehiculo a hanja algun danjo durante e incidente, cu a sosode och'or di anochi, di acuerdo cu e version aki.

NUDISMO TA STRAÑO, PERO NO ILEGAL

PARAISO, Mexico - "Ki bo di? Nan no tin paña bistí? Nada, nada? Anto nan ta papia ingles? Okay, señora, nos ta bai investiga e cos aki mesora!"

E sargento policial a pone telefon na su lugar y hariendo el a bira bisa su compañero di turno: "Bo mester a tende kiko e muher ei tabatin di conta, Carlos. E di qu tin un grupo di hende den un campamento pafor di ciudad qu ta cana bai bini sunu mescos qu paharito. Tin tantu muher como homber y tin mucha den nan tambe".

Carlos no a perde pa gana. El a baha su pianan for di riba e mesa y a benta e revista policial qu e tabata lesa den hoeki. E cos aki tabata parse interesante y tabatin tur aspecto di un caso masha particular.

MIENTRAS nan tabata corriendo den e auto policial, e dos sargentonan tabata inhala e aire humedo qu casi ta bira stoom den oranan di merdia den estado di Tabasco. Den nan mes nan tabata pensa qu nomber di nan ciudad tabata net bon: Paraiso. Na Ingles, Paradise, cuna di Adam y Eva.

Mas o menos 15 milla pafor di ciudad nan a yega na e lugar caminda e muher na telefon a bisa nan di dje. E lugar tabata parse tranquilo, pero toch nan a dicidi di investiga.

E bordchie dilanti di e lugar tabata bisa "El Bellote". Ora nan a presenta nan mes y a splica ta pa kiko nan a bini, e persona na porta a bisa nan qu en realidad tabatin algun hende sunu riba e terreno. Pero e persona qu a atende nan a puntra nan ta pakiko nan a bini te einan?

"WEL", asina Carlos a cuminsa, rasgando su garganta y cambiando di posicion continuamente. "E cos aki ta masha straño, of... ah... di tur manera no ta algu ordinario y, uh, talbes hasta ilegal....."

No, no, sigur qu no, asina e persona a contestá nan.

"Loque nos ta hasi ta perfectamente legal", asina e lider di e nudistanan qu a presenta a splica. "Nos a check cu abogadonan Mexicano quendenan a bisa nos qu ley Mexicano no ta prohibi nudismo si e ser practica bao di condicionnan correcto".

Aki e incidente a caba.

E dos polisnan a acepta e splicacion y a drenta den nan auto di regreso pa nan cuartel general. Sinembargo, nan a keda babucá, mescos qu cualquier otro polis na Mexico lo a bira.

Nudismo no ta ser practica mes tantu qu na Merca y asina ta sosode qu tin solamente dos campo di nudismo na Mexico pero nunca no tabatin problema den nan.

Israel a ofrece Sirio sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan pa salba bida di Cohen

PARIS -- UPI -- Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu Israel a ofrece Sirio, pago di un rescate secreto, qu tabata inclui sumanan di placa, vehiculonan militar y tractornan, den un intento en vano pa salba bida di e spion Elie Cohen, quende a ser ehecuta den e plaza publica na Damasco dia 18 di e luna aki den oranan di mardugá. Cohen tabata biba na Argentina durante di aña 1961.

Israel a informa na Siria qu, si e acepta e "deal" aki, lo e haña un cheque pa un suma di placer grandi na un banco di Suiza y despues, a traves di contactonan secreto, a priminti na pone 10 sirio serrá, pa motibu di spionaje den libertad atrobe.

Debi na cierto presionnan interno, e abogadonan frances di e acusado, Paul Arrighi y Jacques Mercier no a ser autoriza, pa mira e proceso legal contra di Cohen ni tampoco nan no por a mira nan cliente.

Cohen, quende a nace dia 16 di december di aña 1924 na Alejandria, Egypto, indudablemente, ta un di e spionnan grandi di tempunan moderno. Eladrenta Israel na aña 1956, durante di e campaña di Sinai, y den numerosos oportunidadnan e no tabatin trabao ya cu e tabata papia solamente arabe y no hebreo. Finalmente ela ser contrata pa Gobierno, prepará pa misionnan di sionaje pa su apariencia totalmente arabe y su conocimiento profundo di e idioma y e custumbernan arabe.

Durante di dos aña ela studia e asuntu aki y despues nan a mandele Argentina, na aña 1961, cu documentonan arabe na nomber di Kamel Amine Tabet. Den poco tempu e tabata figura destaca di e comunidad sirio-libanes di Argentina y na januari di aña 1962 ela biaha pa Siria, na unda den corto tempu e tabata conta cu confianza di Gobierno y finalmente, nan a nombrele director di e transmisionnan na castellano, pues spaño, dje emisora oficial di Siria.

Hungando como un enemigu di Israel, ela cuminsa cu un campaña publica bisando qu e militarnan sirio no tabata prepara pa enfrenta e "enemigu" y a logra na convence e hefenan militar pa demostrele te na unda nan tabata bon prepará.

A traves di e mesun programanan di radio siria ela logra na pasa informacion usando un clave secreto. Tambe e tabata hasi transmision directo cu Tel Aviv, mediante un transmisor qu e tabatin sconde den su kamber y tabata manda microfilms pa Israel.

Finalmente e sirionan a bin logra haña e transmisor secreto y a descubri qu Kamel Amine Tabet tabata en realidad Elie Cohen, agente di e servicio secreto di Israel.

Gobierno congoleño a reconquista Bondo

Leopoldville-UPI--Forsanan di e Gobierno congoleño a reconquistá e poblacion Bondo, na unda nan a haña solamente dos rehen blan, cu, segun informenan di fuentenan militar.

Nan a bisa anteriormente qu na Bondo y Buta, tabatin mas o menos 100 blancu den poder di e rebeldenan, pero parse qu nan a saca for di tur e dos lugarnan aki y a bai cu nan.

Buta ta keda na mas o menos 180 kilometer for di Bondo den e parti nordeste. Trupanan di Gobierno, encabesá pa mercenarionan blancu dos siman pasa a cuminsa cu un operacion pa elimina resistencia di rebeldenan den e zona aki.

Informenan na radio qu a ser ricidi den fuentenan militar tambe a bisa qu dos aparato di caza T-28 di fabricacion norteamericano qu tabata tumando parti den e operacion, a cai, pero qu e pilotonan--un cubano y un otro belga--a logra na salba nan mes, bulando cu parachute. Nan no a splica e motibu di e accidente.

Secretario McNamara a yega Paris

Paris--UPI--E secretario di Defensa di Estados Unidos, Robert S. McNamara, a yega Paris pa ofrece e aliadonan di Europa Occidental den e Organisacion di e Tratado Atlantico Norte OTAN un "mercado comun" di productonan pa defensa.

Na su yegada ne aeropuerto Orly, McNamara a bisa e periodistanan qu e plan aki ta conta cu e "desarollo conhunto di produccion pa defensa, qu, lo ta un mercado comun di OTAN pa defensa".

McNamara a baha previamente na Londres na unda ela come cu e ministro di defensa britanico Denis Healey, na quende ela expone e plan en cuestion.

Na fin di e entrevista, nan a publica un declaracion conhunto anglo-norteamericano bisando qu McNamara a bisa Healey qu e tabata desea un accion dirigi "pa creacion di un mercado comun amplio di OTAN pa adquisicion di suministronan destina pa Defensa na prijsnan di competencia".

McNamara tambe a expone e proyecto ne ministro di defensa di Alemania Occidental Kai-Uwe von Hassel durante un comementu ayera nochi,

Nan ta kere cu e plan aki ta pa desperta e interes di e britaniconan principalmente, quendenan for di basta tempu caba ta hasi esfuersonan pa logra un desarollo mas grandi conhunto di armamentonan y produccion den e Alianza di Atlantico.

E oferta di Estados Unidos, pa haña armanan for di Inglaterra, semper qu e prijsnan ta den competencia, aparentemente lo tin efecto pa stimula economia britanica qu actualmente ta enfrenta di dificultadnan.

Ministronan arabe no a yega na un acuerdo con defende nan contra posibel ataquenan di Israel

El Cairo--UPI--Na fin di cincu dia di deliberacionnan, e prome ministronan arabe no a yega na un acuerdo riba e manera di defendé nan paisnan contra un posibel atake israeli, cual nan ta considera como e atake mas serio for di aña 1956.

Apesar di e atake di ultimo siman contra di Jordania, tantu Jordania como Libano a keda opone estacionamiento di forsanan di otro paisnan arabe den nan respectivo territorionan.

E comandó unifica arabe ta haña qu e existencia di forsanan militar mixto den e dos territorionan ey ta di vital importancia pa defensa arabe, pero Jordania y Libano ta sostene qu solamente nan lo permiti e medida ey den caso di un guerra, of un di un emergencia nacional y semper qu e accion ta corresponde na nan pedido.

Na fin di e conferencia nan a saca un comunicado oficial. Nan a bisa qu e prome ministronan "a tuma e decisionnan necesario pa un accion arabe unifica pa liberacion di Palestina.

Pero e lidernan arabe a eludi na discuti dos cuestion qu a crea desacuerdo entre nan: e guerra civil na Yemen y distribucion di forsanan combina arabe den paisnan fronterizo cu Israel.

Un fuente fededigno allegá ne conferencia a revelá qu e prome ministronan a dicidi na laga e cuestionnan ey ne conferencia arabe cumbre qu a ser anuncia pa dia 13 di september na Marocco.

E prome ministro Yemenita, Ahmed Noman, a pidi e reunion pa nan no discuti e guerra civil den su pais, debi na qu Kuwait ta realizando gestionnan pa resolve e conflicto entre e elementonan monarquico y republicanonan.

E comunicado ta bisa ta cual ta e decisionnan qu na a aprobá, pero ta indica qu esakinan ta relacioná cu "fortalecimiento di e comando militar unifica (na Jordania, Libano y Siria) inversion di fondonan pa programanan di obranan relacioná cu rieuw Jordan y fortalecimiento di e accion conhunto den camponan economico, cultural y di informacionnan".



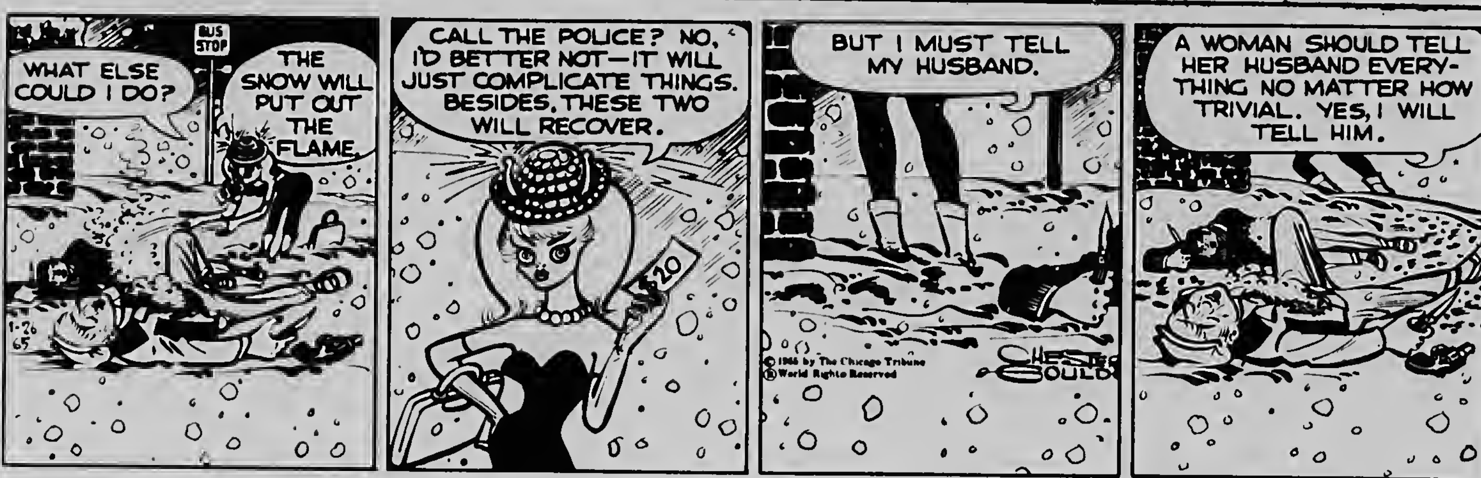
Aki Reina Elizabeth di Inglaterra ta pasa entre un multitud di berlinesnan qu a reuni den cayanan di e ciudad dividi pa saluda e Reina. E Reina tabata na caminda pa bai e castillo di Charlottenburg. (UPI)

C.U. SAVANETA TA RECORDA 4 ANJA

Savaneta, april 1-- Dia 4 di juni Credit Union Sagrado Curazon di Savaneta lo ta existi exactamente cuatro anja. Na ocasion di e hecho aki un Santo sacrificio di misa lo worde teni pa shet'or di anochi, mientras cu despues di misa un recepcion lo ser teni den e "centro Parokial" pa miembronan, directiva y e invitadonan.

Credit Union Savaneta a cuminza na juni 1960 cu 26 miembro. Na e momento aki e cantidad ta 250. Te cu april ultimo Credit Union a fia un suma di fls. 63.800 mientras cu e miembronan a spaar e suma di fls. 50.800. Tambe e muchanan di school por spaar na e Credit Union di Savaneta.







RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J.-G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programa di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & internacional Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19.- Consultar con los que son autoridades en su campo será sin duda la manera mejor di avanzar ahora. La noche será ideal para divertirse. Sea muy social, siéntase feliz de estar con otros.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Es necesario que diga especificamente lo que quiere de sus aliados si intenta obtener la ayuda de ellos. Las deudas sociales se pueden pagar como usted desee.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20- Inquiriendo en esa empresa nueva y lucrativa que ha estado contemplando, usted hace la mejor impresión en sus superiores y futuros auxiliares. Demuestre agradecimiento. Sea cortés.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar lugares e interes nuevos puede dar lugar a una inversión más inteligente de tiempo y dinero para un crecimiento personal más rápido. Las cartas de fuera de la ciudad pueden ser interesantes. Contéstelas.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Familiarizarse más con los sistemas modernos es importante de manera que pueda coordinar sus esfuerzos con inteligencia. Personas allegadas pueden serle muy útiles. Pida cooperacion.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22- Sus oponentes pueden parecer muy formidables, pero usted es igual a ellos, de modo que no se dé por vencido fácilmente. Llegue a decisiones ahora. Una actitud firme le dará mejor resultado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Si demuestra que hará lo que se espera de usted, sus compañeros de trabajo estarán más armoniosos. Haga el trabajo magnífico y difícil que a usted le gusta. Todos lo respetarán más.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buscar la solución de los problemas que han existido por algún tiempo le traerá ahora el éxito que quiere. Muéstrese agradable con los demás. Ellos entonces prestarán más atención a sus ideas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Demuestre aprecio y agradecimiento por la devocion y comodidades que le brinda su familia. No tolere que ninguna condición entorpezca la vida del hogar.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Es aconsejable que salga y se comunique con aquellos individuos que pueden ayudarle a que tenga más éxito en su negocio. Reúnase esta noche con personas que congenien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas importantes de negocios y encuentra nuevos sistemas que le den más valor a sus posesiones, obtendrá resultados magníficos. No siga gastando dinero tontamente. Sea hábil.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Piense exclusivamente en sus propios asuntos y posesiones y haga lo que pueda para mejorarlo todo de acuerdo con sus deseos. Salga esta noche a lugares y círculos apropiados. Vístase de lo mejor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diarazon 2 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

SECRETARIO GENERAL DI OEA A FRACASA NA SANTO DOMINGO

COMISION ESPECIAL LO SIGUI BUSCA SOLUCION NA R.D.

Pa; Carlos J. Villar - Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- E secretario general di e Organizacion di e Estado Americano (OEA Jose A. Mora Otero, ta parse di a fracasa den su mision den e conflicto delicado di Republica Dominicana, y nan ta spera cu e di diez reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior lo scohe un comision especial nobo, segun a trascende den fuentenan diplomatica entera.

Consumi pa e dos faccionnan di e guerra civil, Mora a bai den un callejon sin salida di un mediador cu no por actua pasobra e dos bandanan ta acuse di parcialidad, un di nan por lo menos en forma energica, casi violento. u tur e cosnan aki, OEA a anunia cu nan ta propone di sigui we cu e plan di paga e sueldoan atrasa di e empleadonan publico, a pesar di e protesta di e lider rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, E operacion di usa shete millon dollar di Merca pa por cambia e checkan di e empleadonan, di acuerdo cu e nominan promer di e revoucion di fin di april, no por a continua ayera pa un serie di ropiezanan qu segun fuentenan utorisa por tabatin consecuenianan serio.

E fracaso inicial di e "operacion socorro" a coincidi cu e rechao rotundo qu general Antonio Imbert Barrera, presidente di e Junta-civico militar di Gobierno duna e plannan di neutralizaion di e Palacio Nacional pa parti di trupanan di OEA, y e renovacion di e acusacionnan di Caamaño contra Mora, door di considera cu el a bini ta actua u parcialidad na fabor di e banda contrario.

E negativa di Imbert di permiti u e forsa interamericana di paz rondona e Palacio Nacional a ser hasi despues di un seroe di negociacionnan prolonga cu incluso nan a pone bida di tres funcionario haltu di OEA na peliger. E funcionarionan a resulta atrapa pa e fuego di e soldanan di Imbert, ora cu diadomingo ultimo nan tabata bai conferencia cu Coronel Caamaño riba e condicionnan den cual nan lo hasi e transferencia di e control di e edificio monumental aki , unico sitio di e ciudad den cual forsanan di e bandanan ta mira otro.

Mora no a propone ni siquiera e toma di e Palacio pa forsanan di OEA, sino e evacuacion di e mayoria di trupanan di Imbert cu ta ocupe actualemnte, sin cu ningun hende por substituye.

Coronel Caamaño a acepta na principio e operacion segun fuentenan di OEA a bisa.

Un siman promer, Imbert Barrera a mantene Mora, suspende pa varios dia riba e posibel ocupacion di radio Santo Domingo pa parti di OEA, y e resultado di e negociacionnan tabata mescos. General a nenga di entrega e radio, a pesar di cu OEA a anuncia caba su control como un hecho cumpli.

Simultaneamente cu e rumornan aki, vocero y allegadonan na gobierno di reconstruccion nacional, tabata critica Mora pasobra su gestionnan pa logra e aceptacion di un gobierno di concentracion nacional tabata constitui un ingerencia den asuntonan interno dominicano.

Exactamente pa e mesun razonnan, Caamaño y su grupo a rechaza Mora, den terminonan tan energica cu lo ta dificil cu e secretario general por sigui negosha cu e gobierno constitucionalista. Coronel Caamaño a revela ayera, den un conferencia di prensa, cu su gobierno no solamente a nengadi acepta e plan di pago di sueldonan, pero cu nan a rechaza rotundamente e proposicion di Mora: di reabri e banconan, y pasa pa control di OEA e edificio di postkantoor e planta di telefoon y algun instalacionnan di energia y awa.

"Nos lo no permiti cu señor Mora lo bini pone un gobierno of establece un fideicomiso riba Republica Dominicana," Caamaño a bisa. El a agrega cu na su opinion henter su plan di Mora tabatin como obheto Trata di normalisa e situacion pa demostra cu Imbert ta controla e pais, y cu , por lo tanto, ta e gobierno Caamaño a segura cu e pago di e empleadonan publico pa parti di OEA ta favorece gobierno rival di Imbert, pasobra nan ta hanja seguidornan cu e medida aki mientras cu e rebeldenan no tin fondo cu cual nan por paga su simpatizantenan.

Resultadonan di Junior y Little League

Di nos redactor deportivo.
Coco Rico a gana di Hilton den wega di Junior League cu score di 6-3, conectando nuebe hit y cometiendo 3 error. Hilton tabata tin 1 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata E. Chirino perdedor V. Tromp.
Anton Hunink a supera St. Jans Knapen 7-1. E ganadornan tabata tin 8 hit y O error, e perdedornan 4 hit y 2 error.
Pitcher ganador tabata V. Bislick, perdedor S. Jones. Francisco Farro di Anton Hunink a conecta dos homerun, uno den e cuarto y otro den e quinto ning.
Wilson a vapulea e novena di Supercleaning cu diferencia grandi di 15 pa 5. Dies hit y tres error tabata trabao di Wilson contra di 3 hit y 4 error di Supercleaning. Den e wega aki tabata tin total di cuater homerun. S. Richardson y M. Peterson di Wilson a conecta den e segundo y tercer episodio, mientras cu Sutton a conecta un grand slam den e promer pa Supercleaning y Brown a conecta otro pa e quinto carrera di Supercleaning.

Den Little League tabata tin un nota menos agradable ora cu e total di weganan perdi of gana pa default a subi te na 7. Dos di e partidonan den Liga Sur a keda dicidi pa default. 5-9. Ta sosediendo cu demasiado frecuencia cu e clubnan no ta presenta of no ta completo of ta yega laat. Como cu e caso ta algo malo den e organisacion di e clubnan y nos ta kere cu e personanan encarga cu e clubnan di e futuro peloteronan di nos isla mester trata di evita e perdemento pa default. Loke ta pasando ta perhudica e deporte y nos ta spera cu lo no tin repiticion.
Aruba Lions a gana di Libby's cu score di 8 pa 3. E ganadornan a conecta seis hit y comete un error. Libby's tabata tin cinco hit y seis error.
Pitcher ganador tabata R. Hofijzer, perdedor tabata A. Schwengle. A. Hodge di Lions a conecta un homerun su tercer di e campeonato.

American League a gana pa default di Viana cu no a presenta completo., mientras cu Supercleaning tambe a haja wega regala ora cu Rotary a yega tereno mucho laat.

Caribbean Hotel a triunfa 7-5 ariba O So Grape den un interesante partido. E hoteleronan tabatin un solo hit y dos error, O So Grape tabatin dos hit y un error. Pitcher ganador tabata E. Roza, perdedor E. Zaandam kende a conecta un homerun.
Wrigley's a blankea e equipo di US Keds 12-0 den partido di no hit no run lanza door di Roberto R. Dubero. Un dozijn di hit e Chicleteronan a conecta hungando sin error den defensa. US Keds a comete total di un error.
Pitcher ganador tabata R. Dubero perdedor J. Tromp.
M. Thode di Wrigley a brilla den bateo conectando tres hit den tres turno.

Pepsi Cola a derrota Nutricia 13-3 conectando total di 10 hit contra apenas uno di Nutricia.
E errornan cometi tabata dos di Pepsi y 6 di Nutricia.
Pitcher ganador tabata C. Ridderstap, perdedor F. Figaroa.
Unico homerun di e wega tabata producto di E. Maldonado di Pepsi Cola.



BEIRUT, Libanon,--Foto UPI--Semper dos luchador ta suficiente pa duna un referee hopi trabao, pero tambe tin maneranan cu semper ta hasi e trabao un poco mas complica. Un reciente programma na Beirut e ofrece un pelea entre seis luchador, esei pa duna e publico un bista mas grandi di un pelea triple. Ningun por a sali victorioso solamente e referee por a aparece den top.

Ponson/de Cuba a supera Burton Storey

Di nos redactor deportivo
Hungando un bon pida tennis e pareha forma door di Federico Ponson y Edwin de Cuba a obtene dialuna atardi un triunfo den dos set sigi ariba e team di Ted Burton y Peter Storey. Den tur sentido e team de Cuba/Ponson a supera nan rivalnan durante e promer wega aki di e rond final pa e titulo di clase-A.
Despues di gana e promer set 6-2, e team di Ponson/De Cuba a pasa un rato peligroso den e segundo ora cu un ventaha di 5-2 a para bira te na 5-4, pero cu e bon cologa servicionan di De Cuba e decimo game di e segundo set a termina e match.
E di dos set a caba 6-4 pa De Cuba y su companjero. E dosnan aki a hunga un tennis fuerte dominando ampliamente na net. Aki ta caminda Ponson tabata remata cu frecuencia ora cu e drivenan largo di De Cuba tabata obliga su rivalnan di lamta e bala poco. Tambe e servicio di De Cuba e atardi aki tabata un factor importantisimo den e merecido triunfo cu a pone apenas un triunfo for di e titulo di campeon clase A.

Awe tardi e rond final ta continua cu e partido entre Ponson/De Cuba y e team di Gerry de Vries y Randy Tappin.
Den caso di un triunfo awe tardi e pareha Ponson/De Cuba lo titula pa campeon, mientras cu e titulo di subcampeon lo tin di worde dicidi e ora entre Tappin/De Vries y Burton/Storey.

ESSO A DERROTA RCA 53-31

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di basketball masculino clase A a topa cu otro dialuna anochi e quintetonan di Esso y R.C.A. Cu score di 53 pa 31 e quinteto di Esso a resulta vencedor pa su cuarto triunfo den e campeonato. Nan tin contra di esakinan dos derrota sufri y ta empata cu Plymouth den e segundo puesto awor. Pa R.C.A. esaki ta su derrota number cinco den seis wega hunga, di cual pues nan a gana uno.
Mihor anotador tabata Philip Freedom di Esso cu 27 punto. Di R.C.A. tabata mihor E. Orman cu 13 punto.
Perteneciente na e clase B masculino, Mariniers a gana di Estrella cu score di 34 pa 28.
G. Verhalle tabata e mihor anotador cu 14 punto. E mihornan di Estrella tabata A. Croes y C. Angela cu 10 punto cada un. Mariniers tin awor cinco gana y un perdi empatando den e promer puesto cu Aruba Jrs. Estrella a sufri cu esaki su cuarta derrota den ocho salida.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Sportcentrum Noord cu dos partido. E promer lo ta entre Juniornan di Caribe y di YMCA sigi pa e partido clase B entre Mariniers y Aruba Jrs

DIASABRA CAMP. ANTIYANO TA CUMINZA

Durante e ultimo weekend directiva di NAVU a reuni oranan largo na Aruba. E topico di mas importante di e reunion tabata e organisacion di e campeonato Antiyano di futbol.
Anja pasa debi na e resolucion di ASU no a worde teni un campeonato Antiyano di futbol despues cu e anja anterior ora cu e campeonato a worde teni unicamente na Corsow, e resultadonan financiero tabata desastroso.

Den su reunion directiva di NAVU a dicidi di cuminza e campeonato Antiyano diasabra awor dia 5 di juni simultaneamente na Aruba y na Corsow.

E equipo di Jong Holland ta bin Aruba pa hunga contra di RCA den Wilhelminastadion, mientras cu Tropicaal di Aruba ta viaha pa enfrenta Scherpenheuvel den Rifstadion na Corsow.

Diarazon ora cu RCA ta enfrenta Tropicaal na Aruba, Jong Holland y Scherpenheuvel lo topa na Corsow.
E siguiente weekend, diasabra dia 12 di juni, RCA ta bai hunga contra di Scherpenheuvel na Corsow, mientras cu Jong Holland ta bolbe bin Aruba pa enfrenta Tropicaal.
Esaki lo ta e promer rond di e campeonato.

Seccion ingles di "Mascaruba" lo estrena "Blight Spirit"

ORANJESTAD, 2 JUNI - Despues di lunanan largo di ensayo y sacrificio e seccion ingles di "Mascaruba" ta cla pa estrena e comedia "Blight Spirit" di Noel Coward dia 11 di juni proximo den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki ta e prome presentacion di e grupo aki den su corto tempo di existencia y segun personanan i cu sa kiko ta comedia, "Blight Spirit" por ser cualifica entre esnan di mihor.

Manera nos por recorda e grupo teatral "Mascaruba" cu ya no mester mas introduccion debi na e serie di comedianan exitoso cu el a presenta na papiamento - a dicidi anja pasa na cuminza tambe cu un seccion hulandes y un seccion ingles.
E seccion hulandes entre tanto ya a presenta cu bon resultado e comedia "Het glazen speelgoed" y awor a jega turno pa e seccion ingles demostra su calidad y su talento artistico riba escenario.

Shete persona lo participa den e comedia "Blight Spirit" dia 11

continuacion riba pag 4..

Interes pa "The Three Voices" ta creciendo

Huzgando e interes cu ta reina entre e "teenager" y e pueblo en general por spera cu "The Three Voices" di Corsow lo hanja un caluroso bienvenida e proximo week-end.
E agrupacion lo yega Aruba dia 4 venidero y lo duna un total di cinco show na diferente parti di e isla.
Diabierne anochi mes "The Three Voices" lo actua den Noord Social Club, especialmente pa deleita e pavita-y pavitonan. E diasabra siguiente "The Three Voices" lo ta den Club Surinam na San Nicolas, diadomingo mainta e teenagers di Oranjestad lo ta na turno den Centro Cultural, diadomingo anochi "The Three Voices" lo anima un fiesta bailable den Commandeursbaai Club na Savaneta huntu cu "The Magnificent Five" di Aruba, y por ultimo dialuna dia 7 di juni "The Three Voices" lo presenta den Club San Martino na Santa Cruz. E actuacion aki lo ta den horanan di mainta.

"The Three Voices" ta cosechando masha hopi popularidad na Corsow y recientemente nan a gana e prome premio den un concurso musical. Desde basta tempo caba e agrupacion aki ta carga e titulo di "The Beatles curazolenjo."

POLIS TA INFORMA



Un choke basta formal a tuma lugar den Kamerling Ohnestraat dialuna atardi cuat'or y mei, ora cu un truck a dal patras di un auto di famia cu tabata bai parando. E danjo material den e choke aki a monta na fls. 500.--.

Ningun persona no a worde herida den e choke aki tampoco tabatin cuestion di influencia di bebida.

E chokenan entre auto y bicicleta ta aumentando den e ultimo dianan. Dialuna atardi por ehemplo un mucha homber tabata corre bicicleta den direccion prohibi riba Beatrixstraat, na Klip.

Y pa colmo e mucha aki no a duna un auto di famia referencia na e cruzada Beatrixstraat-Maria Cristinastraat, cu e consecuencia cu e dosnan a choka. Afortunadamente e ciclista no a hanja danjo di gran importancia. E auto a sufri un danjo material di fls. 25.--

Un suceso poco lamentable a tuma lugar na Curacabai dialuna atardi pa seis'or y mei. Un homber di 59 anja muy probablemente a kier a kita bida di su esposa y a herida e dama na diferente parti di curpa cu piedranan grandi

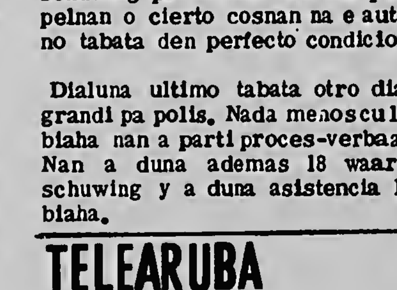
E homber a worde sera pa recherche, mientras e dama a worde transporta pa hospitaal. Afortundamente e dama no a worde herida seriamente.

Dialuna ultimo for di diezun'or pa diezdos'or polis di San Nicolas a tene un control di trafico den Bernhardstraat.
E resultado tabata cu no menos cu diez hende a hanja un waarschuwing pa motibo sea nan papelnan o cierto cosnan na e auto no tabata den perfecto condicion

Dialuna ultimo tabata otro dia grandi pa polis. Nada menos cu 19 biaha nan a parti proces-verbaal Nan a duna ademas 18 waarschuwing y a duna asistencia 11 biaha.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijken
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News



De Veer: 8.30 p.m. "The Bridge On The River Kwai" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Las Hijas del amapolo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Marines Let's Go" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "War is Hell" 18 j.

Gran parti di dollar gasta den Caribe ta regresa Merca

Merca kier remedia su balanse di pago pero Caribe ta bira victima

WILLEMSTAD - Actualmente ta ser hibá a cabo un lucha tras di telon y di cual hopi hende no tin idea. Ta trata aki di e lucha pa salvaguardia nos economia en vista di e medidanan qu gobierno Norteamericano ta tuma y tin intencion di tuma y cualnan lo ta un sla duru pa nos economia. Aparte di esei tin e grupo di isla Virgin Islands, quendenan tin masha interes pa e medidanan aki worde emouhá comoquiera qu loque ta malu pa nos ta bon pa nan. Den e articulo qu ta sigui aki, nos lo enfoca algun di e aspectonan di henter e asuntu aki, cual por cierto ta di vital importancia pa futuro di Caribe y particularmente di Antillas Neerlandes qu kier forma un segundo base industrial di turismo.

Chamber of Commerce of the Americas dia 4 di Mei di e aña akia recomenda un modificacion sustancial den e ley di gobierno Norteamericano, qu nos a stipula aki riba.

E Camara a recomendá pa e medida, conoci como H.R. 7368, ser cambia di tal manera qu e ta permiti Presidente di Merca pa hasi un excepcion pa e areanan ei di Caribe, caminda e efectonan di gastamentu di dollar no ta hasi efecto riba e Balansa di Pago Internacional di Merca.

E razonnan qu e Camara a duna pa respalda e peticion aki ta e siguientenan:

"1. Loque turistanan mericano ta gasta den Caribe ta yuda fortifica e comercio exterior di Merca cu e area di Caribe.

"2. E Balansa di Pago di Merca pa cu Caribe ta nivelá di acuerdo cu e ultimo cifranan di gobierno mericano.

"3. E placa qu turistanan mericano ta gasta pa cumpra articulonan den e area aki ta insignificativo den e balansa di pago di Merca.

"4. Di tur turista mericano, e numero di mas grandi ta viaha pa Europe Occidental, Canada y Mexico.

"5. Un viahe turistica di un mericano pa e area di Caribe ta di mas corto duracion y ta envolvi un suma mas chikitu per capital qu si e turista aki viaha pa Europa Occidental y otro paisnan leeuw. Miles di Mericano cu un entrada modesto ta viaha Caribe pasobra nan no por paga e viahenan costoso pa otro paisnan estranhero".

"6. E reduccion di tarrif exemption qu a ser propone pa ciudadanonan norteamericano ta un restriccion riba e comercio di importacion y qu ta contrario na e politica nacional den sentido di expande e intercambio comercial mutuo cu Mundu Liber".

Tambe e Camara a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe ta monta na mas o menos 0,3 Porciento di e placa mericano qu ta ser gastá den estranheria y solamente 0,4% di e deficit den e balansa di pago di Merca pa 1963.

Tambe e Camara a mustra qu tin paisnan den Caribe pa cual Merca ta exporta dies biaha mas tantu di loque e ta importa for di nan.

Desempleo den algun di e areanan aki tin biaha ta mas haltu qu 20%. E Camara a menciona varios isla caminda e entrada per capita ta entre 100 pa 500 dollar pa aña -- locual ta muchu mas abao qu na Merca.

Chamber of Commerce of the Americas, qu tin su cuartel na Miami, Florida, ta un organisacion qu ta dedica na promove comercio y turismo entre Florida y Caribe. E tin afiliacionnan comercial cu organisacionnan similar den e region di Caribe.

Señor Arthur L. Denchfield, Jr., vice presidente ehecutivo di e Camara aki a tene un exposicion dilanti di e Ways and Means Committe di Congreso dia 4 di Mei, den cual el a enfoca tur e aspectonan y a a boga pa un ley qu no ta perhudica Caribe asina tantu manera ta e caso actualmente.

Asina el a mustra qu loque e turistanan ta gasta den Caribe al fin al cabo ta sirbi pa fortifica e comercio di exportacion di Merca cu Caribe.

El a mustra qu miembronan mericano di e organisacion tin interesnan comercial y turistica den Caribe. Comoquiera qu Florida ta e parti di e continente norteamericano masserca cu e area di Caribe, e organisacion ta fuertemente interesá y envolvi den e comercio mutuo cu e region aki.

EXPORTACION MERICANO

Aña pasá Merca a exporta productonan pa un balor di mas o menos 700 milion dollar pa Caribe. E aña anterior esaki tabata 635 milion dollar.

E placa qu turistanan mericano ta gasta den Caribe, ta un factor importante qu ta hasi e exportacion gigantesco aki posibel.

Ta sigur qu algun di e paisnan den Caribe lo no por a hasi compra na Florida, of cualquier otro parti di Merca, si nan no por a conta cu e entrada aki di turismo.

Di manera qu e placa qu turistanan a gasta, di un of otro manera a bolbe bai Merca back.

E cos aki ta mustra qu den un periodo di tempu masha corto, e salida di dollar aki ta bira un entrada di dollar pa Merca.

Den Caribe tin un preferencia fuerte pa productonan norteamericano. E cifranan di exportacion di Merca ta mustra e mas grandi variedad di productnan qu ta ser exporta for di Merca pa Caribe.

Pa cumpra e productonan aki, e paisnan den Caribe mester paga cu dollar.

E dollarnan aki nan ta haña en gran parti for di e industria di turismo.

Manera e situacion ta awor aki, obhetivo di e ley aki ta pa restringi compranan turistica den Caribe y tur otro paisnan estranhero cu e fin di restringi viahenan di turistanan for di Merca.

Aparte di e duda di qu un reduccion den e tariff exemption lo tin un efecto notable den e numero di mericanonan qu lo sigui viaha pa estranheria, ta bon pa mustra qu e area di Caribe lo sufri di e cambio aki comoquiera qu gobierno mericano lo hasi un coreccion di un situacion desfavorable, na cual e area di Caribe no a contribui pa e ser causá.

E slá qu area di Caribe lo haña di e medida aki, di otro banda, lo afecta e exportacionnan di Merca pa Caribe.

BALANSA DI PAGO DI MERCA DEN CARIBE

E cifranan riba e Balanse di Pago di Merca ta lo siguiente:

1960-3.9 Bilion dollar Deficit
1961-2.4 Bilion dollar Deficit
1962-2.2 Bilion dollar Deficit
1963- 1.9 Bilion dollar Deficit
1963-1.9 Bilion dollar Deficit

(E cifranan aki ta den e "Sruvey of Current Business" pa Juni 1964.)

Considerando e cifranan aki, e balanse di Pago di Merca pa cu Caribe pa 1963 tabata favorable pa Merca. Esta Merca a haña mas placa for di Caribe qu a sali for di Merca pa earea aki.

DESPUES DI A REVISA TUR E

Despues di a revisa tur e cifranan qu a ser emiti pa e departamento di Comercio, nos por yega na e conclusion di qu Merca na 1963 tabatin un balansa di pago favorable di 12 milion dollar cu e area di Caribe.

BALANSA COMERCIAL CU CARIBE

CU CARIBE

E balansa comercial aki ta un cos poco complica pa analisá y mester di poco splicacion.

Na 1963 Merca a bende productonan pa un balor total di 635 milion dollar cu Caribe y a cumpra 813 milion dollar na producto.

E cifranan aki ta duna e impresion di qu Merca tin un deficit di 178 milion dollar cu e area aki.

Pero e cos aki ta leeuw di berdad.

E cifranan aki no ta duna un vista correcto di e relacion economico di Caribe cu Merca, pasobra mas o menos 465.7 milion dollar di loque Merca a importa for di e areanan aki, tabata consisti di dos producto: petroleum y bauxite.

Den e caso di petroleum, tres isla di Caribe ta refinele: ARUBA, CORSOW y Trinidad. Riba e islanan aki, manera ta conoci, ta haña masha poco petroleo, cu excepcion di Trinidad. Mayoria di e petroleo ta ser ganá na Venezuela y Colombia; e ta ser embarcá pa Aruba, Corsow of Trinidad pa ser refiná y despues embarcá pa Merca.

Dos di e tres companianan petrolera mas grandi ta di pro-

continuacion riba pag 4.

Un di e medidanan cual ta necesario di duna un splicacion riba dje ta e asina yamado "Tariff Exemption" qu Merca ta permiti e turistanan norteamericano, ora nan regresa for di un trip di turismo.

Antes tabata asina qu un turista tabata tin derecho riba un exemption di $ 500 dollar, pero dia promer di juli 1963 esaki a bira $ 100 wholesale mientras qu pa Virgin Islands tabatin un special exemption di $200 locual ya claramente tabata un factor na nos desventaha comoquiera qu despues qu el a drenta na vigor, hopi turista a dicidi di bai pasa nan vacacion na Virgin Islands y no na e otro islanan.

Despues e ley a bolbe ser modifica di tal manera qu el a bira $50 pa Caribe mientras qu pa Virgin Islands e exemption aki a ser stipula riba $100.



CONTINUACION DI PAG 3....

Merca kier remedia su balansa di pago y......

piedad Norteamericana.
Esun di tres ta Shell, un compania internacional di cual su doñonan ta na Hulanda, Inglaterra y den gran porcion na Merca tambe.

UNDA E PLACA TA KEDA?

Mientras qu e çifra di dollar qu merca ta paga pa e petroleo for di e area di Caribe ta haltu, -- 251,7 milion na 1963 --, poco di e placa aki en realidad ta bai na beneficio di e tres islanan concerni, cu excepcion di e porcion modesto qu ta ser gastá na sueldonan, uso di tera, compra local di material y cosnan por estilo.
E petroleo ta ser cumprá na Sur America, refiná na e islanan y despues ta ser bendé den estranheria.
Gran parti di loque ser ganá riba e procedimento aki, ta bai estranheria -- e mayor parti pa Merca.
Alo menos nunca nos a tende qu loque e companianan di petroleo a gana, a ser re-inverti den e islanan aki!

Esei tabata petroleo. E importacion di Bauxite tabata 97,5 milion dollar. E producto aki ta ser elaborá y miná pa companianan Norteamericano na Jamaica y Surnam y practicamente tur ta pa venta cu Merca.
E ganancia, despues di paga gastunan y sueldonan ta bai pa e accionistanan norteamericano, cualnan casi tur ta biba na Merca.

E BERDADERA BALANSA

Excluyendo e dos productonan aki e balansa di comercio entre Merca y Caribe pa 1963 lo ta, mas correctamente reflehá di e siguiente manera:
Importacion mericano for di Caribe: $347 milion
Exportacion mericano pa Caribe: $635 milion, locual ta laga un balansa di pago favorable di 288 milion na fabor di Merca.

Pa nivelá loque por ser considera como in deficit di comercio, turismo norteamericano ta bira e factor di mas importante den e desarrollo economico di Caribe.

IMPORTANCIA DI TURISMO NORTEAMERICANA.

Ta poco dificil pa saca afor kiko ta e cifra exacto di loque turistanan norteamericano a gasta den Caribe pa asina yega na hasi un comparacion di confia. Sinembargo, mirando e cifranan oficial qu a ser poné disponible mediante Departamento di Comercio, qu loque turistanan a gasta den Caribe y America Centra na 1963, ta mas o menos 180 million dollar.
Ta ser calcula qu mas o menos dos/tercera parti di e placa aki a bai pa Caribe o sea 120 million dollar y un tercer parti a bai pa Panama, o sea 60 milion dollar.

Hopi di e turistanan aki ta bishita Caribe ta viaha cu bapornan mericano y mas tantu ainda, cu avionnan di companianan mericano, di manera qu hopi di e placa qu nan ta paga pa transportacion nunca ta sali for di Merca.
Loque e turistanan aki ta hasi cu nan placa ora nan ta riba un isla ta diferente, dependiendo di e lugar caminda nan ta.
Na un isla, nan ta gasta virtualmente tur nan placa na hotel.

Riba otro islanan, nan ta gasta tur e placa aki na compra di productonan y articulonan turistica qu nan ta hiba cas.
E ultimo aki ta especialmente berdad den caso di turistanan qu ta viahe den cruise.

Un estimulo pa turistanan bishita Caribe, sin duda alguno ta e posibilidad di regresa nan cas cu articulonan pa cual nan no tin ncesidad di paga derecho di importa o sea invoerrechten.
E medida nobo di gobierno mericano lo afecta particularmente pasaheronan qu ta viaha den bapor of cu un cruise. Loque e turistanan aki ta cumpra ta masha importante pa e area aki. Casi sigur no mas qu cienmil turista a bishita Caribe cu un cruise aña pasá. Si cada unu a gasta e limite actual di 100 dollar, loque lo a sali for di Merca lo tabata dies milion dollar. Si cada unu gasta e limite nobo di 50 dollar, e salida total lo ta 5 milion dollar.
Riba un balansa di pago di 30 milion, e 5 milion aki ta "chicken feed", aunque e suma chikitunan aki ta di suma importancia pa economia di nos islanan.
Sin qu kier pone demasiado enfasis riba e periodo particularmente critica aki den Caribe actualmente, ta interesante mustra qu e 10 milion dollar aki qu turistanan ta gasta anualmente den Caribe, no ta nada compará cu e gastu qu Merca tin pa mantene 14.000 soldá mericano na Republica Dominicana.

(LO SER CONTINUA)





Enconeccion cu e innauguracion di e vuelo Corsow-New York cu D.C. -8, K.L.M. a invita varios personanan importante di E.U. pa haci un bishita di algun dia na Antillas. Entre nan tabatin e vice presidente general manager di K.L.M. na New York, esta senjor Kielman y su esposa. E foto ariba ta mustra nos na robes senjor Kielman cu ta worde saluda pa senjornan Michael Kuiperi di oficina di Turismo, Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, caminda e huespednan lo keda y Whatey Chai tambe di oficina di Turismo di Aruba (kende pronto lo tuma encargo di Aldo Travel Bureau.
E foto abao ta mustra nos e huespednan cu di dos di robez senjor S. Newton, representante di A.L.M., K.L.M. na Aruba.

continuacion di pag 2..

di juni venidero.
E papelnan principal lo ta a cargo di Cynthia Sharpe (como Mrs. Ruth Robbins) y Paul Philips (como mr. Charles Robbins). E otro integrantenan di e comedia lo ta Selma Groeneveldt (como Edith), Ruby van Blarcum (como mrs. Dr. Bradnan), Ivan Ramphal (como dr. Bradnan), Bernice Philips (como Elvira) y Rosita Williams (como Madame Arcarty).

Na e nombernan aki riba lectornan alerta ya por hanja idea con e comedia ta sinta más o menos den otro. Ruth ta e senjorita cu parcé mester tin masha hopi con "en la bola." Ya cu el a horta corazon di Charles Robbins y hasta a jega asina leu di bira mrs. Ruth Collins, maske cu Charles ya tabata casa anteriormente cu Elvira. Riba cierto dia henter e compania aki riba tabata reuni den e salon espacioso di e hogar di Mr & Mrs. Robbins pa por a presencia cu nan mes wowo con Madame Arcarty (Rosita Williams) tabata efectua su trabaunan di "Magia Negra."

Nos lectornan lo comprende cu ta contra di eticeta pa nos cuminza reda tur cos for di awor caba.

Pero si tene na cuenta cu den "Blight Spirit" tin alegria, amor pasion y hasta magia negra, anto sigur sigur ta coi mira.

Direccion di e comedia ta den man di Peter Holland.
E decor ta di Jossy Tromp, mientras cu srta. Nilda Albertus lo actua como souffleuse.

ocasion di Santo Procesion na Sacramento.

SANTA CRUZ, juni 2 - Na ocasion di e fiesta di Santo Sacramento, un procesion lo worde teni dia 27 di juni venidero na Santa Cruz. E procesion ta cuminza pa cinc'or di atardi den misa y lo termina muy probablemente na Cer'i Noka.

Deliberacionnan U.P.A.-S.V.A. ta continua den bon ambiente

ORANJESTAD, juni 2 -- E deliberacionnan entre Union Portuario Aruba, e union cu ta representa e trahadornan di den haf, y Scheepvaart Vereniging Aruba, cu ta representa e bapornan cu bini aki, ta sigi su curso den un ambiente masha bon.

Desde siman pasa cu deliberacionnan a cuminza den restaurant Trocadero, e dos organisacionnan menciona a cambia opinion riba diferente punto cu ta na interes di e trahadornan di haf. Entre otro a ser papia riba un garantia pa horanan di trabau stipulacion di horanan minimo pa cual e trahadornan ta worde paga. Si e deliberacionnan sigi den e mesun bon comprendemento aki, anto por spera cu pronto e dos partidonan lo bini na un acuerdo final, despues di cual e combenio colectivo di trabau nobo lo worde firma.

Siman pasa Union Portuario Aruba y Algemeen Haven Unie di Corsow a firma un declaracion den cual e dos Union aki ta reconoce otro como e unico cuerpo pa representa trahadornan di haf na Antillas. U.P.A. como e unico representante di e trahadornan di Aruba y A.H.U.

(Union General Portuario e unico representante di trahadornan di haf na Corsow. E dos partidonan aki alavez a combini pa duna otro asistencia y cooperacion na cada momento cu e necesidad pa esaki keda comproba.

E declaracion aki a ser firma pa parti di U.P.A. pa Srs. Juan Boekhoudt (presidente, Eddy Maduro (secretario general y Albertico Rincones (segundo secretario.

ALGUN WELGISTA NA A.C.I. A CUMINSA TRAHA

BARCADERA, 2 juni -- Te na e momento aki e situacion na e fabrica quimica na Barcadera ta mas o menos mescos. E fabricanan ta sigi traha normalmente mientras cu ainda tin un cantidad grandi di trahadornan cu ta welga.

E directiva di A.C.I. ademas a confirma cu un cierto cantidad di trahadornan a bolbe nan trabau. Por lo menos tur cos ta sigi calmo, tanto paden como pafor di e fabricanan.

Te asina leu cu ta conoci ningun di e dos partidonan, esta e federacion di trahadornan di Aruba, y Aruba Chemical Industries, no a busca acercamiento pa continua cu e deliberacionnan tocante e firmamento di un combenio colectivo di trabau nobo, manera F.T.A. a exigi.

QUIEBRA DEN A.V.P. ?

ORANJESTAD, juni 2 -- Desde algun luna caba rumornan ta circula cu parse ta reina descontento den seno di Arubaanse Volkspartij, esta A.V.P., consecuencia di esaki lo ta cu algun personanan importante den e partido aki actualmente ta papiando cu otro lidernan sindicalista politico tocante e posibilidad pa lamta un partido nobo. Diferente nomber a ser menciona, bau di cualnan hasta esun di Sr. Max Croes, un conocido politico di A.V.P.

E neshi di e partido nobo parce lo ta na Santa Cruz, na unda diferente politico y ex-politico di diferente partido ta biba.

Contestando un pregunta tocante e rumornan aki, sr. Albert "Shon A" Eman, lider di A.V.P. a declara claramente cu e no sa nada di e asunto aki y cu sigur lo tin cualkier hende cu kier haci su mes importante door di plama e rumor aki. Sr. Eman hasta a caulifica e rumornan aki cu:

"E cos ey ta imposibel; "No ta ser considera imposibel cu pronto un partido lo ser lamta den cual e lidernan di sindicalismo lo bai hunga un papel.





"Buchi" lo debuta na Noord

ORANJESTAD, juni 2 - Riba diasabra 12 di juni "Buchi" lo debuta na Noord riba e speelplaats cu dak di St. Anaschool pa shet'or y mei di anochi. E re-aparicion di Buchi ta cai mas o menos 6 anja despues di su prome gira grandi y exitoso na Aruba.

Manera e "Buchi - Fans" por corda, e tempo ey Buchi su aventuranan a tuma lugar como "cria di sneiro" y "cria di boticario" y na di tres lugar como "alumno di ex barbero".

Despues cu el a hanja su retiro for di diferente otro caminda cu el a traha, Buchi e biaha aki ta laga nos mira con a bai cune como aprendiz electricien y como mucha muher cu tin di waak pa muchanan cerca un dentista . Ademas e ta hunga un otro rol, cual nos lo no bisa for di awor. Pero si nos kier bisa cu ta valle la pena pa bai mira e Buchi nobo .... dia 12 di juni na Noord pa shet' or y mei di anochi.

REMITIDO

"Senjor Redactor, lectores di Arubaanse Courant, mi bon amigonan, Ta pakiko boso no por tene un poco mas pasenshi.

Ta con boso kier pa mi bisa boso na unda mi promer funcion lo ta, si mi mes no sabi ainda. Pero awor si mi sabi, Laga mi bisa boso na unda........no, warda un rato mas. Mi tin algo di bisa promer. Tin hopi di e lectornan cu no sa leza bon.

Den corant a worde bisa, cu "Buchi lo bolbe atrobe". E mes Buchi pero cu aventuras nobo. Awor nan ta jamami na telefon pa puntrami: "Buchi, atrobe bo ta sneiro of atrobe bo ta barbero?"

Ma naturalmente cu no por t' asina. Kiko ta awor? No, esei mi no ta bisa ainda. Esei lo bosonan por mira dia 12 di juni na Noord. Mi por bisa boso si di antemano cu awor mi ta traha dos caminda. Mihor dicho mi tin dos baas awor. Un jama Senjor Plomper y e otro jama Baas Waddy. Tambe mi tin un bon amigo nobo cu jama Juchi, y mi tin casi sigur cu boso nan tin mas sinti cu ne. Te diasabra. Asina Noord a gana.

Senjor Redactor, masha danki pa e espacio.

"BUCHI".

Tercer anivesario morto Juancho Irausquin recorda

ORANJESTAD, juni 2- Dia 20 di juni venidero lo cumpli tres anja di e fallecimiento di e lider politico Aruba y ex-ministro di Finanzas di Antillas, Juan Enrique Irausquin.

Mescos cu den anjanan anterior, e biaha aki tambe un ofrenda floral lo tuma lugar na graf di e difunto politico. E ofrenda aki lo tuma lugar pa mas o menos cuat' or di atardi, na un momento pues cu mayoria di hende a regresa for di trabau y asina tin oportunidad pa haci acto di presencia.



E cantante Judy Garland ta ser mustrá aki den corte caminda el a caba di termina su matrimonio qu a dura 13 aña cu e productor Si Luft despues di a testigua qu "el a dal mi hopi biaha". E hues di corte Superior Edward R. Brand, a duna e cantante divorcio y cus todia di e dos yunan di e pareha, Lorna di 12 aña y Joseph di 10 aña.

JIM CLARK A GANA CU FORD-LOTUS

INDIANAPOLIS -- UPI -- E volante escoces Jim Clark a cuminsa un era nobo den historia di e clasico carreda di 500 milla ora el a conquista e triunfo, cu record di velocidad di 242,5 kilometer pa ora, equivalente na 150, 68 milla den un auto Lotus-Ford cu motor atras.

E factornan cu ta nifica un hit pa e prueba di Indianapolis, den e victoria di Clark ta e siguientenan:

Pa prome biaha un volante estranhero a gana e carreda for di dia cu e italiano Dario Resta a gana na 1916, tambe pa prome biaha un auto di fabricacion estranhero a gana for di dia cu Wilbur Shaw a hasi esei na 1940 cu un maserati y sin precedentenan di e hecho cu e auto vencedor tabata uno cu motor atras.

Ademas, Ford a kibra monopolio cu e autonan Offenhauser tabatin riba pistanan di piedra, oa cu nan a adhudica e victoria.

Casi nan por a bisa for di trempan cu e carreda di 500 milla lo a ser gana pa un auto cu motor atras, pa motibu cu 27 di e 33 participantenan tradicional tabata tin e tipo di auto ei.

E record di velocidad di Clark a supera esun di e campeon di anja pasa A.J. Foyt, cu un promedio di 237, 1 kilometer pa ora loke ta 147,3 milla.

E segundo puesto a corresponde na Parnelli Jones, dos bueltas tras di Clark y e tercer pa e debutante Mario Andretti.

Despues di e victoria Clark sonriendo a bisa cu su victoria a ser logra tal como e tabatin planea, pero e no kier a bisa cu e proximo anja lo e ripiti e hazanja.

Mi ta sintimi, perfectamente bon, asina el a declara.

E corredor escoces a rende tributo na e componentenan di su equipo, ora el a manifesta cu nan a traha tur loke nan tabata por pa logra e triunfo. Mas di loke un hende por imagina.

Clark tabata na cabes di e carreda den 190 di e 200 bueltanan y su violento ritmo a kibra e auto di su principal rival A.J. Foyt campeon di 1964 y dos biaha ganador di 500 milla.

Te ora cu e auto Sheraton-Thompson di Foyt mester a worde retira, despues di 115 circuito, su conductor a encabesele den dies buelta y e tabata den un tremendo duelo cu e ganador - Clark y Parnelli Jones ganador di 1963.

E desercion di Jones a laga solamente Jones como un rival di Clark y si bien e norteamericano tabatin un auto similar na esun di e escoces, e no por a alcansele.

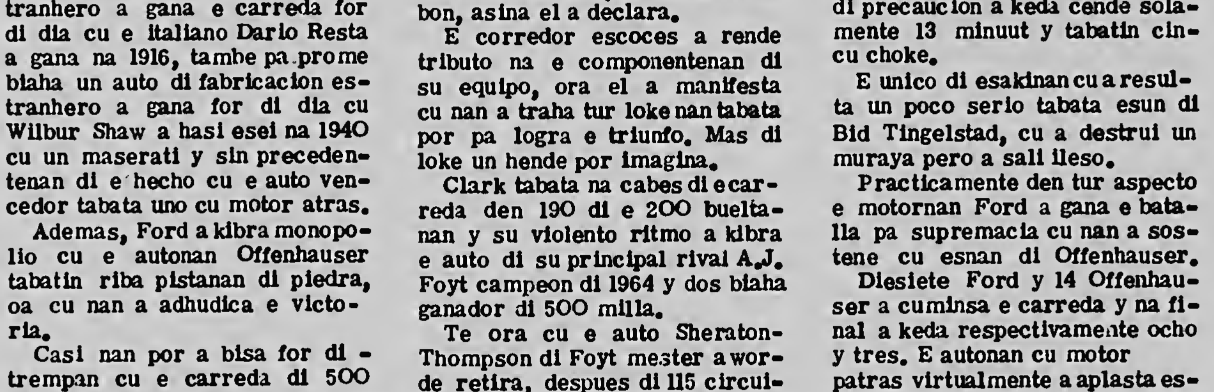
Clark a corre e ultimo 100 millanan - 160 kilometer -- na un velocidad impresionante y Jones no a logra di kita ventaha di dos buelta cu Clark tabatin.

Esaki tabata esun di menos accidente den e edicionnan di e carredanan clasico den e ultimo anjanan. En total e luz geel di precaucion a keda cende solamente 13 minuut y tabatin cincu choke.

E unico di esakinan cu a resulta un poco serio tabata esun di Bid Tingelstad, cu a destrui un muraya pero a sali ileso.

Practicamente den tur aspecto e motornan Ford a gana e batalla pa supremacia cu nan a sostene cu esnan di Offenhauser.

Diesiete Ford y 14 Offenhauser a cuminsa e carreda y na final a keda respectivamente ocho y tres. E autonan cu motor patras virtualmente a aplasta esnan cu motor padlianti, cu a gana tur e carredanan for di 1947, Manera tabata ser spera e errornan mecanico no a hasi falta y solamente diesun auto a termina e carreda. Di e diesun aki nuebe tabatin motor patras, incluyendo e prome cuater puestonan y ocho entre e prome diesnan. Gordon Johncock di cincu y dies Eddie Johnson.



E actrice frances Brigitte Bardot tin un sombre grandi riba su cabes na yegada na aeropuerto despues di su yegada for di Mexico. E huntu cu compañera Jeanne Moreau ta regresando Paris despues di a completa e pelicula titula Villa Maria filma den cunuca di Mexico.



CABO KENNEDY- Un technico di NASA, Bill Huffsteter, ta controla e traje cu e astronauta Edward White lo bisti durante su paseo pafor di e capsula espacial Gemini-4. E cabuya di 25 pia lo connecta White cu e nave espacial E cabuya tin coneccion radial tambe. Telephoto UPI.

Dia di enfermo na luna di agosto

SANTA CRUZ, juni 2- Durante e ultimo siman di agosto e tradicional dia di enfermo lo worde teni na Santa Cruz. E dia di enfermo aki a tuma lugar tur anja den e misa di Santa Cruz, na unda enfermonan e invalido nan di henter e isla ta worde hiba pa reza, come, bebe y pasa un dia huntu.

Milan--UPI--Doctor Alessandro Beltramini, quende a yega Milan dia 25 di e luna qu a pasa despues di su detencion na Venezuela pa motibu di a introduci ilegalmente 330.000 dollar den e pais ey, a bisa qu su secretaria Jose (Pepita) Ventosa Jimenez, a ricibi orden pa bandoná Italia.

Ora cu e orden a ser comunicá n'e den e central di polisnan diablerne ultimo, "Pepita" a bai flauw inmediatamente, asina Beltramini a bisa, y a agregá qu e tabata sufri un sorto di malu.

Credit Union Santa Cruz ta celebra prome lustro

SANTA CRUZ, juni 2 - Dia 21 di juni venidero un santo sacrifico di misa lo tuma lugar den iglesia Immaculta Concepcion na Santa Cruz na ocasion di e prome lustro (cinco anja) di e credit union di Santa Cruz. Dia binti cuatro di e mesun luna e prome lustro ta ser recorda cu un recepcion pa miembro e invitadonan.

Evidencia di diferencianan di punto entre Pekin, Vietnam del Norte y Viet Cong

Berlin--UPI--Patrick Gordon Walker, exsecretario di relacionnan exterior di Inglaterra, a bisa qu "no tin evidencia di intervencion directo di China na Vietnam del Norte of di control directo di China riba Viet Cong."

"Al contrario" asina ela agregá--" tin un que otro evidencia den diferencianan di puntonan di vista no solamente entre China y Rusia, sino tambe entre Pekin Vietnam del Norte y Viet Cong"

Gordon Walker a duna su puntonan di vista den un conferencia riba "Europa y Mundu" cu ela pronuncia den e sociedad Ernest Reuter den e Universidad Liber di Berlin Occidental".

Su opinion ta riba Vietnam y ta ser considera di sumo interes, ya qu Gordon Walker recientemente tabatin na su encargo un mision investigador riba asuntunan na Asia Sudeste pa e prome ministro laborista di Inglaterra Harold Wilson.

Gordon Walker a papia, aprobando e accion defensiva di Estados Unidos na Vietnam del Sur, pero ela bisa qu e tabata den desacuerdo cu e punto di vista di algun americano di qu "tin un solido cadena comunista qu ta bini for di Pekin via di Vietnam del Norte te ne rebeldenan di Viet Cong".

Tambe ela declara di no ta di acuerdo cu e posicion frances di qu "Viet Cong ya un poderoso e irresistibel movimiento popular, respalda pa un mayoria grandi di sudvietnamesnan.

"Ta cierto qu Viet Cong ta un forsa real na Vietnam del Sur" asina ela bisa. "Pero nan no por ta asina efectivo sin yudanza continuo di Vietnam del Norte".

"Cargamentu grandi di arma ta yegando, tambe un catidad regular di lidernan bon di train pa e guerra di guerrilleronan. Ela mustra qu ta a traves di Vietnam del Norte ta controla Viet Cong pa medio di un redradial detalla".

Gordon Walker tambe a bisa qu "despues qu e eleccionnan aleman termina" Inglaterra y Alemania Occidental mester bai Washington Y "hasi un yamamentu ne norteamericanonan pa nan never mind tur e asuntu pa un Forsa Nuclear Atlantica ANF".

ANF a ser propone aña pasa pe prome ministro Wilson como un alternativa ne proyecto di forsa multilateral nuclear apoyá pa Merca.

CHAUFFEUR CU A CAUSA ACCIDENTE MORTAL A HANJA 1 ANJA SERA

ORANJESTAD, juni 2 -- Na Corsow ayera mainta e corte suprema di Antillas a duna sentencia contra e chauffeur cu na Aruba a herida e mucha muher F. Croeze mortalmente dia 1 di october anja pasa, riba caminda di Santa Cruz pa kas arriba.

E chauffeur aki tabata bau di influencia di bebida sterki na momento cu e accidente a ocurri huez den prome instancia como e procureur a pidi un castigo di un anja sera y e rijbewijs kita pa cinco anja.

E sentencia di ayera mainta tabata mescos, 1 anja sera y rijbewijs kita pa 5 anja.

Corte supremo ademas a duna sentencia den e caso di hortamento cu a tuma lugar na "La Macorisa" na San Nicolas.

E acusado den e caso aki a hanja un castigo di 1 anja sera, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

No. 25 **BO TA DESTINA PA MI**

"Purba? Bo kier meen, cu e no a contesta? "Exactamente. Ya e tin varios siman caba di viahe y aki algun dia lo e regresa. Ta e bisinjanan a informami."

"Bo a bay ayanan anto?" "Pero bo no tin nodi spanta pa esey. Mi mester a bay Borkenhagen, y ta net bon pa mi pasa tuma algun informacion di biahe"." Bo ta ponemi mas y mas den debe. Ta com mi ta haci pagabo bek? "Lo mi pensa esey", e ta contesta sonriendo. "Pero no trek un cara desilusioná asina. Ta ken lo no yudabo? "Asina cu nos caba di desayuná, bo ta keda librá di mi. Ya mi no ta comprende mi mes mas. Dicon mi por tabata asina bobo, pa sali bay confiando riba un suerte?" "Kizas bo tabata tin gana di sera conoci cu Beukenhof. Mi ta haya cu no ta un mal splicacion. Lo bo permitimi pa mi mustrabo é" ? "Mi no ta kere?", Gitta ta bisa mientras su cara ta bira corra. "Mi tin deseo pa bo lubida mi bishita mas pronto posibel." "Ta con lo mi por? Mi ta contento cu bo tey. Bo no mester duda di esey Gitta." Ta masha lief cu bo ta bisa asina".

"No solamente mi ta bisa asina, pero mi ta pensa asina tambe. Y mi ta kere tambe, cu bo tin hopi mester di un bon amigo". "Pero mi mester bay, nan.. nan ta spera riba mi" "Ken, bo tanta? Mi no tabata tin e impresion ey. Bo no a hayé na cas. Pakiko bo mester tin tanto purá pa bay?" "Bo ta comprendemi masha bon, mi ta un stranhero pa bo. Bo a haci mas cu suficiente pa mi". "Kier meen cu awor ta bo turno. Awor ey bo a puntrami con bo ta haci pagami bek.".

"Keda, pa haci ami un fabor. Bo mester keda mi huesped te ora cu bo tanta bolbe. Ademas bo mester keda pa Lina tambe. Segun, é bo ta e secretaria di mas mihor cu ta existi, Ay si, keda. " Na e manera cu e homber a coy su man tene y ta primié, Gitta a ripara cu e kier meen loke e ta papia. Su sinti ta bisé, cu e no mester acepta e invitacion. Pero su curazon tabata di acuerdo. Su curazon ta bati extra duro. pa Constantijn Amberg, y cada minuut cu Gitta por keda den su cercania, e ta sintiele felis. No, e no kier bolbe pensa. E kier keda algun dia akinan, serca dje, pasobra casi sigur e lo no bolbe mira e homber aki mas. Asina Gitta a keda eynan, y e tabata yuda Constantijn cu tur su trabaonan. Oras largo e ta sinta tras di e typemachine, pa skirbi loke e homber dicté. E no tabata sospecha, cuanto biaha su mirada admirador ta keda clabá riba su cara, y cu el a dicidi, pa no lagué bay bek nunca mas. Despues di un siman tanta di Gitta no a bolbe ainda. Gitta a bay Borkenhagen cu Constantijn, y mescos cu e prome anochi, el a bati porta sin haya contesta. "Mayan ta un otro dia", e ta bisa, pa purba consola Gitta. "Bo tanta sa, cu mi tin mester di mi secretaria. Ban Gitta, laga nos bay traha un poco. " Gitta ta cay sinta keta bandi dje. Constantijn tabatin trabao pa dos hora. Ora cu nan tabata na caminda di cas, ya anochi a cuminza drenta. Gitta tabata tin hopi friew. E ta cruza su mannan dilanti su pecho. Despues Constantijn ta coy un dekel diki y ta poné rond di su schouder. E ta hala asina pegá cu né, cu Gitta por sinti su rosea riba su cara. Gitta ta sinti un ril pasa den su curpa. "Gitta?", e ta murmura, y den su stem e por nota cuanto sentimiento e tin.

"Bo tin miedo di mi?" E kier cohé tene den su brazanan, pero Gitta ta bira su cara otro banda. "Mucha bobo. Bo no por a sinti con hopi mi ta stimabo?" "Por fabor", e ta suplica, ora cu Constantijn a sunché na su frenta. "Por fabor , Constantijn, no ta posibel....no por!" "No por? No ta posibel? Ta asina mes, y bo mes sa esey, pasobra abo tambe ta sinti mescos cu mi. Ya nos tin un siman huntu y nos lo keda pa eternidad tambe. Bo ta kere, cu por existi algo mas bunita". "No, no por tin algo mas bunita, pero... sinembargo ta imposibel. Mi Dios, pakiko mi no por a bisa mas promé? Pakiko mi a permiti...pa abo tambe....cuminza stima !". E ta sosega su cabes contra Constantijn su cara y ta cuminza jora. "Pero mi dushi. Mi ta stimabo, for di e momento cu mi a mirabo. Y ta pesey mi mes a trecebo akinan". "Lo bo a hacié, si mi a bisabo e berdad?" "Ki sorto di berdad, por Dios Gitta, bisami. Bo ta kere, cu mi no sa, cu esun aya tabata nifica hopi pa bo ? Pero entretanto mi sa, cu ya no ta keda nada mas di e stimacion ey, y cu lentamente bo ta bay lubidando tur cos". "No Constantijn, no ta esey. E otro...ta mi esposo. Mi ta casá." "No" No, no ta berdad. No ta berdad, bisami cu no ta asina!" Mi no por a equivocami asina tanto.

Gitta, mi Dios, mi ta stimabo, comprendé esey". "Ta berdad Constantijn...Oh, mihor mi a bisabo for di prome ora. Mihor mi no a tene cuenta cu mi curazon y scucha loke mi sinti kier a bisami.

Pero mi a pensa riba mi so. Mi kier a pasa algun dia felis. Y awor ta abo mester paga pa tur cos". "Boso a pleita? Ta pesey bo a huy bay?" Esta duro y stranjo su stem ta zona awor. Gitta ta sospecha con hopi e ta sufriendo, y e mes tambe. Lentamente e ta cuminza conta henter su bida, pero e no ta culpa ningun hende. Constantijn no ta interumpié ningun momento. Te ora cu Gitta a caba, e ta bisa. "Kier meen, cu ta sonja mi a sonja Gitta Elsner. Ni siquiera e nomber ta correcto." "Mi sa, cu hamas bo por pordonami, pero kizas ta un consuelo pa bo, si mi bisabo, cu semper e pensamento ey, lo ta esun di mas dificil pa mi. Pero un cos si mi sa, cu mi stimacion pa bo, si ta berdadero." Constantijn tin e stuurwiel di su auto duro teni. "Mi ta hibabo bek na e stacion" e ta bisa. E ora bo por alcanza e trein di awenochi ainda, y jega cas na ora". Gitta no ta contradicé. Ya e no por jora mas. Tur cos ta morto den su curazon. Ora cu nan a baha na e stacion, Constantijn ta duné un man, y no a keda spera te ora cu e trein sali.

"Senjora Serno. Mi Dios, no ta posibel! Bo a bolbe bek" casi senjora Steinkul no por kere loke su wowonan ta mira. Spantá e ta keda mira Gitta "Por fabor, lagami drenta un rato?", e ta puntra y e mester tene e man di porta dudo, pasobra su cabes ta drey. "Mi casá...ta na cas?" "Bo casá? E mesun anochi cu bo a bay, e tambe a sali bay. Y e siguiente mainta el a entregami e jabi di e cuarto y a bay cu tur su propiedadnan. Bo no tabata sa?" "No, mi....mi tabata....oh.." E ta coy su cabes tene y casi e ta cay abou. "Mi no sintimi bon, senjora Steinkul. Pos fabor, lagami sinta un rato." "Bo no ta sinti bon? Pero bo tin kentura. Bo ta hopi malo, Esaki si ta un storia bunita, Bin pura, ta bon cu mi no a huur e cuarto ainda. Bo mester subi cama mesora, y mi ta bay jama un dokter pa bo" Gitta ta laga e senjora haci loke e kier. Casi e no ta ripara mes cu Senjora Steinkul a kita su mantel y a pobé drumi cu cuidao riba e cama. Tur loke e kier, ta drumi un poco. Mi tin deseo di cay drumi, sin lanta nunca mas, e ta pensa. E senjora ta bay na e telefoon y ta pidi su dokter pa bin mas pronto posibel.

E ta sigui...

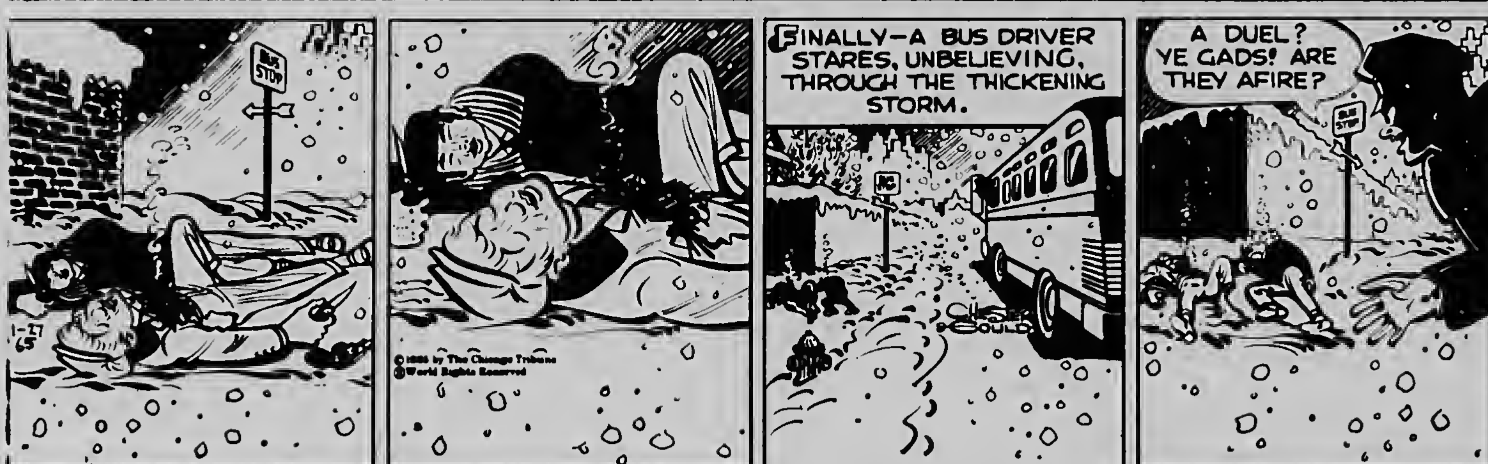
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Mùsica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymsthat Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J. G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel.
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica -Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte-Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La Vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Es necesaria una actitud nueva hacia los asuntos financieros si quiere tener más seguridad, tener una estabilidad verdadera. Los asuntos personales pueden contrariarle, pero no los de negocios.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Aunque usted está pensando "a toda velocidad", cerciórese de seguir las ideas de sus asociados Es posible que ellos tengan ahora un criterio mejor, No discuta con alquien que está de mal humor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- En vez de salir a recrearse, pase su tiempo con un compañero fascinante que tiene ideas inestimables para usted. Resuelva los problemas hábilmente. Los contactos sociales esta noche darán buen resultado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Estudiar las fuentes apropiadas de información puede ser muy provechoso, de modo que evita a un individuo demasiado locuaz que no es su amigo. Busque una manera mejor de avanzar,

LEO- jul. 23 a agto. 22- Lleve a cabo el trabajo con un compañero dinámico en vez de hacerlo con un asociado que está de mal humor. La vida social puede traer el apoyo que quiere.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Mostrarse leal con un superior muy hábil y obedeciendo las leyes escrupulosamente, es preferible a irse a prados que sólo lucen más. verdes. Sea exacto. Personas poderosas lo respetan más.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 - Esta muy bien si usted quiere discutir cosas con sus asociados, pero evite las pequeñeces. Piense en gran escala si quiere mucho apoyo en el futuro. Momento excelente para un verdadero progreso.

ESCORPION (oct 23 a nov. 21 - La mejor manera de avanzar es laborando continuamente en el trabajo que tiene delante, sin molestar a ninguno de sus asociados. Despues, cerciórese de mejorar su salud con los tratamientos adecuados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 - Acorte sus horas de trabajo hoy y ocúpese de intereses recreativos que lo ayuden a respirar más fácilmente. Busque un entretenimiento ligero. Sea astuto, no se extralimite.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Impresionando a personas de fuste con su devoción verdadera a su hogar, negocios etc., es la mejor manera de lograr el apoyo que usted necesita. Haga su vida más fácil, más agradable.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 - Concéntrese en asuntos de negocios y evite a uno que quiere buscar pleito. Haga progreso y todo resultará mas facil. Cumpla sus citas a tiempo, tanto las personales como las profesionales.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 - En vez de ponerse a dar vueltas en círculo, haga lo que sea práctico y trate de hacer crecer rápidamente su cuenta bancaria. Personas de negocios están en el humor de darle magníficas ideas. Acéptelas.

SI SU HIJO NACE HOY ...... Será una de esas personas excepcionales que tienen que penetrar en muchas actividades y lograr mucho para estar satisfechas.